NOV 27 1997
EAST ASIAN LIBRARY UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

世界日報
WORLD JOURNAL DAILY NEWS
7359
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
60¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465

峰會呼籲各國攜手化解金融危機〔A2、A5、A6〕魏京生連批「僭稱」民運之父〔陸聞、A14〕台灣掃黑打虎 抓陳啟禮等八人〔台聞〕在台僑生銳減 創八年新低〔台聞〕美眾院報告指香港前景樂觀〔A6〕

山一震撼 全球皆墨

【本報綜合電訊報導】日本山一證券倒閉風波今天重擊美歐及亞洲股市，紐約股市道瓊工業指數昨天重挫一一三．一五點，跌幅百分之一．四四，多倫多三百綜合指數下挫四十九．三六點；倫敦股市金融時報指數也大跌八七．二點，跌幅百分之一．七四；日本股市今日重挫，日經指數劇跌八五四．○五點，跌幅達百分之五點一一，以一五八六七．五三點收盤。受到國際股市連鎖重挫陰影影響，台北股市昨天已提前反應大跌一五一點，在預期當局行情政策會有護盤下，金融股發揮撐盤力道，使終場則以小漲三．七二點作收，收盤指數為七七五九．九七點。

日本四大券商之一的山一證券本月廿四日宣布停業後，亞洲金融市場的動盪再受到全球投資人注目，使得美歐及亞洲股市的反應受到投資人注意。紐約股市廿四日以七七六七．九二點收盤，不過高科技股為主的那斯達指數重挫三三．七六點；另東京股市開盤暴跌，都導致已在昨日提前反應的台北股市今天再以低盤開出，今天電子股反應那斯達指數重挫，盤中震盪走低；不過，被視為政策護盤指標的金融股今天臨危授命，在各路投資法人、業內轉進下，使得今天台北股市在狹幅震盪中，勉力拉出小紅。

今天亞洲股市中，南韓股市則繼昨天重挫百分之七．一七後，韓市收盤再重挫百分之四，下跌一七．九一點以四三二．七三點收盤，交易商預期本周股價仍會盤軟。

東京外匯市場受到風暴波及，今天出現拋售日圓熱潮，日圓較昨日下跌一．三八元，以一美元兌一二七．三日圓繼續進行交易，包括印尼、泰國、馬來西亞等東南亞股市全面挫跌。

【本報香港廿五日電】香港股市昨天在日本山一證券事件的陰影下，低開後向下滑落，成交仍是十分疏落，市場擔心亞洲金融危機會再有擴大，觀望氣氛濃厚。

港股恆生指數收市報一○三二五點五六，下跌二六○．八點，全日成交總額僅有六十五億六千五百萬港元。

一千五百多名郵政工人昨天在國會山莊前舉行了示威活動，表達對聯邦政府威脅立法結束郵政罷工的不滿。圖為加拿大郵政工會主席戴瑞爾‧丁利（左起）、加拿大勞工聯盟主席純伯‧懷特，及加拿大郵政工會談判代表菲力浦‧阿伯爾領導郵政工人示威的情形。（加通社）

渥京派人調解郵政罷工

【加通社渥京電】聯邦政府昨日一改立法強迫郵政工會工人復工的意圖，轉而建議派出調停人，來解決郵政局與工會之間的合約爭議。郵政局與工會都欣然接受這項提議，期待聯邦調停人能有助於拉近彼此愈來愈大的鴻溝。同時，郵政工會領袖丁利也威脅說，如果聯邦政府真的推出強迫復工法案，工會將盡一切力量癱瘓整個國家，製造更大的混亂局面。

聯邦勞工部長麥考當已指定經驗豐富的華倫‧艾德蒙森（Warren Edmondson）擔任調停人，他已在昨晚與雙方談判代表會面。郵政局與工會已經歷了一個毫無進展的週末談判，聯邦政府也揚言要推出強制復工法案，以結束這場發生在耶誕節前夕的郵政大罷工。

丁利表示，有了聯邦調停人在場，談判將變得坦誠而且有意義，郵政局再也不能躲躲藏藏，因為所有的事實都呈現在第三者面前。

郵政局及工會都表示，調停人將可避免談判兩方意氣用事，阻礙談判過程。郵政局首席談判代表莪利爾指出，第三者的好處是可以排解情緒上的爭議，平和地轉達談判兩造的真正用意。他表示，郵政局已試過好幾個方案，試圖解決彼此的爭議，但雙方仍有很大歧見，調停人可以讓這些歧異縮小。丁利也表示，如果雙方能夠回到上週談判的情形，則達成協議的可能性將大為提高。

艾德蒙森表示，兩方面都亟待聯邦政府伸出援手，接受勞工部長的建議，從這個角度來看，具有積極意義，顯示雙方都有心達成協議。艾德蒙森曾經成功地調解了加拿大國家廣播公司（CBC）、加拿大原子能總署、渥太華市政府與公車駕駛之間的勞資爭議。

正在溫哥華參加APEC元首高峰會的克里旗總理稍早表示，他希望郵政局與工會都會接受聯邦政府的建議。

麥考當昨天在國會外表示：「我們理解他們曾一度接近達成協議，但後來又告破裂，因此我想要見到的是確保雙方有公平的機會達成協議。」

在上周末郵局的合約談判步上死胡同時，負責郵政事務的聯邦工務部長加里安諾曾表示，將以立法的方式迫使郵政工人結束罷工。但聯邦政府昨天轉來改變了方向，傳送出了它還不準備進行干預的訊號。

率領四萬五千位郵政工人於上周三開始罷工的郵政工會，近日公開指責加里安諾以威脅立法迫使復工拒殺郵政局的合約談判。郵政工會批評加里安諾說，由於他揚言將以立法逼迫工人復工，致使郵政局有恃無恐，不再願意與工會進行認真的談判。郵政工會首席談判代表阿伯爾說：「我認為他們（郵政局）聞到了血腥味，就像是吸血殭屍一樣。」

可是，郵政局方面否認了工會的說法。麥考當昨天表示，設定最後期限不是幫助郵政局解決問題的好辦法。他說：「一旦你定下最後期限，便對談判構成了損害。為什麼要在建立起談判之後，又要去破壞它？我不會對加拿大人民，郵政局和郵政工會做這樣的事情。我的責任是要讓他們在調停人的幫助下，有公平的機會達成協議，我希望調停人能夠對談判有助益。」

上周末期間，加里安諾曾威脅說，如果勞資雙方在周末前未能達成結束罷工的協議，便要採取立法命令復工的高壓手段。因此麥考當發表與此完全不同的意見之後，[illegible]主黨領袖麥唐娜指責聯邦政府是在[illegible]臉，白臉」的遊戲，試圖以既打又哄的手[illegible]郵政工人就範。

在制定新的集體合約一事上，郵政局[illegible]最重大的分歧點是，郵局方面堅持全盤[illegible]的郵遞路線。資方稱這是郵政局轉虧[illegible]重要組成部份，如果郵政局管理層沒有[illegible]力，郵懷郵政局為提升競爭力和工作效率[illegible]根本無從進行。工會則認為，新的郵遞路[illegible]加重了郵差的工作量，並且將導致四千個[illegible]失。

加拿大郵政局發言人厄文昨天表明，如[illegible]方面不能在郵政局制定新的郵遞路線問題[illegible]妥協，即使重開談判，也必定難以達成協[illegible]終的結果仍難免是政府立法命令復工。

昨天分別有數千名郵政工人在溫太華國[illegible]艾蒙頓舉行示威活動，抗議政府以立法[illegible]復工。加拿大勞工協會主席懷特昨天也發[illegible]持郵政工人的講話，他說：「政府不應干[illegible]工人與資方的談判，他們先前的介入已經[illegible]一談判變得更為困難。」郵政工會領袖[illegible]言，如果聯邦政府推出強迫復工法案，他[illegible]予理會，繼續發動非法罷工，甚至讓全國[illegible]在所不惜。

丁利在國會山莊前對約二千名群眾表示[illegible]將利用一切可能的方式，像是關閉機場、[illegible]連公路及橋樑等等，讓整個加拿大都無法[illegible]工會成員梅森，雖菲也認為，社會大眾對[illegible]會的支持，比過去十五年來任何時期都要強[illegible]示威群眾也大力抨擊倡議強制復工法案[illegible]黨，十五名工會成員甚至到沙斯卡通改革[illegible]議員服務處靜坐抗議。工會還計劃今天在[illegible]發動示威，並於後天在溫尼辟及哈利法克[illegible]舉行。

氣候變化將帶給加國大災害

【加通社多倫多電】聯邦環境部昨日公布的一項研究報告提出警告：除非現在馬上採取行動，否則發生於下一世紀的氣候改變，將帶來更多的疾病和死亡。

這項報告為人們描繪了一幅顯為不祥的圖畫：加拿大的氣候將變暖，但給各地區造成的後果又並不一樣，有的地方將出現乾旱，另一些地方則雨量增加和出現水患，從而對所有人的生活造成負面影響。

報告說，由全球變暖帶來的熱浪很可能意味著「更多的疾病和死亡，特別是在兒童、年老、體弱及患有慢性病者中，在南安省和魁省南部這些都市地區內將尤其如此。」

這項報告繼續寫道：「而且，高溫將增強各類間接空氣污染物的形成，其結果是過敏症和心臟、呼吸類疾病發病率上升。」

聯邦環境部的這份報告名為〈加拿大國家研究：氣候的影響和適應〉，是加拿大政府首度就氣候改變對全國的環境、社會和經濟造成的影響進行評估。環境部長史都華昨天上午在為期三天的環境研討會開幕式上，向與會者公布了這份報告。

史都華指出，在即將邁入另一個千禧年的此時，氣候轉變已經對加拿大形成最嚴重的挑戰。全球各地的科學家都同意，由於溫室效應日趨嚴重，全球的氣溫將快速上揚。對某些動物族群而言，氣溫上昇意味著滅絕即將發生，例如性喜嚴寒的北極熊、麝牛及北美馴鹿即可能面臨絕種的命運，一些蔬菜和穀類收成將受到威脅，漁業資源也被危及。

史都華部長說：「幾乎百分之九十的加拿大人相信，氣候改變已經或是將會發生，有同樣數目的人相信如果不採取行動，氣候改變將對環境和經濟產生負面影響。」

這項報告預測說，加拿大的森林線將向北退縮，對野生動物和植物造成威脅；加拿大北極地區凍原也將縮小超過三分之一。

報告指出，人們大量消耗石化燃料例如石油與煤，以及濫伐森林的作法，無異是拿人類文明作一場無從控制的豪賭，其結果將會對當代經濟與社會帶來深遠影響，甚至連下一代也無法倖免。

報告呼籲喚起社會大眾對此一危機的認知；與決策者共商對策；要求各地有影響力的組織，例如地方政府、科學家團體、研究人員與市民等團結起來，共同分享相關資訊與過往經驗。

報告指出，氣候改變對經濟的影響難以估計，特別是保險業。保費暴增、保險內容改變、理賠受限等將難以避免。報告表示，工業化地區將首先遭受高保費的衝擊，草原地區的農業保險供款亦將大幅上揚，受保內容也將改變。

根據統計，以個人為基礎，加拿大是世界上最大的溫室效應氣體排放國之一。為了解決這個問題，聯邦政府與各省政府也已達成協議，同意在公元二○一○年時，將溫室效應氣體排放量控制在一九九○的水準，這個標準也與美國類似。

史都華部長說，加拿大人減少溫室氣體的方法之一是減少汽車的耗油量，如果加拿大平均每輛汽車每行駛一百公里的耗油量減少一公升，每年的二氧化碳排放量便可減少大約三百三十萬噸。

環境部報告提出的建議有：

● 增強各地區預測氣候變化的能力。
● 制定估量應付和適應氣候變化的成本評估基準。
● 讓省、市級政府參與制定應對和適應氣候變化計畫的工作。

史都華說：「我們或許無法預知一切，但我們充份懂得避免作出對我們自己以及我們下一代不負責任的行動。」

舉手之勞 協助防止氣候惡化

【本報記者何世明多倫多報導】對聯邦環境部昨天發表的「加拿大國家研究：氣候的影響和適應」報告，環保人士認為氣候改變造成的影響為漸進的，因此市民未能感覺其「要性」，致使未能採取適當的行動加以配合，防止溫室氣體的增加。

城市綠化計劃(GREENEST CITY)負責人鄧文欣表示，市民對空氣污染的關注，遠遠超過對地球氣候改變的關心。原因是前者的影響是直接和明顯的。舉例來說，空氣中的煙霧會引起心跳、哮喘和呼吸困難等，但氣候改變卻是遙不可及，尤其是對居住在一個完全受保護的環境裡。

在加拿大，一般房屋都有冷暖氣的設備，市民往往忽略砍伐樹木或污染空氣帶來的嚴重後果。

鄧文欣說，全球氣候變化是由溫室效應所引起，由於地球中的二氧化碳、甲烷(俗稱沼氣)、氯化氟等氣體都吸引大量熱能，結果使空氣變熱和天氣反常。很多天災都是由氣候變化所造成，例如水災、旱災、都市煙霧、極寒的冬季，及北方因冰河受損所產生的不穩定等。

她指出，中國華東華南過去數年的水災，九五年荷蘭水患及去年加國魁省的水災，都是地球[illegible]造成的影響。

環境部的報告指出，要減[illegible]效應就要減少使用汽車。鄧[illegible]示，這祇是眾多方法之一，最[illegible]是在屋的四周種植更多樹木。樹每年平均可以吸收空氣中四[illegible]二氧化碳。此外，樹蔭可以減[illegible]對冷氣(即空調)的需求，進而[illegible]氣機的二氧化碳排放。冬天時[illegible]可減低風速，使室內較為暖和[illegible]對暖氣的需求，此舉不獨可節[illegible]及開支，還有助減低全球的[illegible]升。

鄧文欣強調，很多減低氣[illegible]方法其實垂手可得，祇要市民[illegible]變生活習慣就可。其一是堆肥[illegible]廚房和花園裡的垃圾堆成肥料[illegible]垃圾桶內有機廢物所產生的甲[illegible]於甲烷較二氧化碳吸熱程度高[illegible]因此避免排放甲烷同防止溫度[illegible]

另一件須注意的事乃不使[illegible]時，應把引擎關掉。鄧文欣說[illegible]區及中區華埠，經常可看見太[illegible]太太買菜時，仍然把汽車引擎[illegible]增加廢氣的排放。

同時，若沒有人逗留在家，[illegible]氣或暖氣的溫度調低，如此既[illegible]開支，也可減低二氧化碳對氣[illegible]的影響。

多倫多天氣

今天(11月25日) 陰偶多雲 0°C~7°C
明天(11月26日) 陰偶雨 2°C~6°C
後天(11月27日) 陰天 -3°C~2°C

其它城市天氣

溫哥華	多雲	-1~9
舊金山	陰雨	12~18
洛杉磯	多雲	8~23
紐約	多雲	4~7
台北	陰雨	22~27
香港	雷雨	23~29
北京	多雲	3~8
上海	雷雨	17~20

多倫多 KINGSTON COLLEGE 英皇學院 溫哥華
取(美國學位)
905-513-1685
80 Acadia Ave. Markham (Warden 夾 Steeles)

假牙中心
一小時服務 優質假牙
386 BATHURST STREET
TEL: (416) 603-4847

潘綺珊假牙診所
經驗新造、修補、修改各類假牙
接受牙科保健及政府福利補助
歡迎預約免費檢查
(416) 593-5959

SAI Japanese Restaurant
Mississauga Marketplace C2, 4555 Hurontario Street Mississauga ONT. L4Z 3M1
(905) 712-1615
純日本風味

大觀酒樓 GRANDVIEW CHINESE RESTAURANT
四週年誌慶大酬賓
"全日晃茶"
八五折優惠
晚飯、燒味 八折大酬賓
3601 Victoria Park Ave.
(416) 498-3288

忠誠琴行
KAWAI 日本鋼琴
招生
RCM 皇家音樂學院現任考試官教授
(416) 465-2674 (416) 293-3389

天仁茗茶
天仁純正野泡參、移山參、花旗參、粉光參、參茶，是您送禮自奉，最佳選擇。
千古不變的健康概念！健康人參 創造健康人生
純正野山泡參大特價，歡迎光臨賞購

MBC 模特兒新秀學苑
Mary Lee
2347 Kennedy Road, # 201, Scarborough
TEL: (416) 754-1888

多倫多華埠中心 佳年旅館 the Grange APARTMENT HOTEL
TEL: (416) 603-7700
165 GRANGE AVENUE (AT AUGUSTA) TORONTO

回春園 海味參茸藥材專門店 WUI CHUN YUEN TRADING CO.
375 Bamburgh Circle, Unit C101
(416) 502-8687
1 Spadina Road, Unit 13-14 (905) 883-8683

珍家素食餐廳 PEARL VEGETARIAN LTD.
(416) 332-8688

陽明山莊 海鮮酒家 歡迎光臨
3555 DON MILLS RD., NORTH YORK, ONTARIO, CANADA M2H 3N3
TEL: (416) 756-7773 FAX: (416) 756-4561

聯邦宣佈江澤民訪問行程表

〔本報記者沈丹心多倫多報導〕聯邦外交部昨天正式宣佈中國國家主席江澤民對加拿大進行官式訪問的行程時間表，同時中國駐多倫多總領館也宣佈訪問多倫多的江澤民代表團名單。

這次江澤民代表團名單上共有十人，包括江澤民及夫人王冶坪，中國國務院副總理兼外交部長錢其琛及夫人周寒瓊，外經貿部部長吳儀，特別助理滕文生，中國駐加拿大大使查培新及夫人張小康，外交部副部長李肇星，特別助理由喜貴。隨同江澤民來訪的大批工作人員，警衛及記者不在此名單之中。

聯邦外交部昨日宣佈江澤民應加拿大總督萊布蘭克的邀請，在參加溫哥華舉行的亞太經濟合作會議之後，於十一月二十六日至二十九日對加拿大進行官式訪問。訪問的行程如下：

二十六日中午十一時抵達卡加利機場，受到三軍儀仗隊的歡迎；十一時五十分到達PALLISER酒店，十二時三十分總督萊布蘭克和夫人將在酒店會見江澤民和夫人並共進午餐；下午三時，亞伯達省政府舉行向江澤民贈送白色牛仔帽的儀式；晚上六時四十五分在MCDOUGAL中心江澤民將會見亞省政要和商界代表；晚七時開始亞省省長克萊恩和夫人在上述地點設宴歡迎江澤民及夫人一行。

二十七日上午十時四十分江澤民前往卡加利的北方電訊公司參觀訪問；中午十二時十分離開卡加利前往渥京；晚上六時到達渥太華的MACDONALD－CARTIER國際機場，將受到三軍儀仗隊歡迎等的隆重國賓歡迎；晚上八時起，總督萊布蘭克和夫人設國宴歡迎江澤民及夫人一行。

二十八日上午九時四十分加拿大政府在國會山莊舉行對江澤民到訪的歡迎儀式；九時四十五分克里靖將在總理辦公室會見江澤民；十時四十五分加中兩國政府將簽署合約；十一時，兩國首腦將舉行為期十五分的記者會；十一時十五分參議院議長摩加特和眾議院議長派倫特將會見江澤民；下午三時四十五分兩國首腦將在國會山莊前的花園內舉行植樹儀式。

二十八日下午四時四十分江澤民一行將離開渥太華前來多倫多；下午五時三十分到達皮爾遜國際機場；晚上七時十五分在大多市會議中心江澤民和克里靖將會見加中貿易理事會全體成員，並與他們合影留念；七時二十五分，江澤民和克里靖將共同為「上海圖片展」剪彩；七時三十五分，江澤民和克里靖將會見加國多位省長，部長和二十位大企業代表；七時四十五分，江澤民將出席加中貿易理事會年會的晚宴，並發表公開演講。

二十九日上午八時十五分在大多市會議中心安省省長夏里斯將會見江澤民；八時三十分夏里斯將設早餐會歡迎江澤民，同時江澤民將會見此間僑界代表；中午十二時江澤民及夫人一行將離開皮爾遜國際機場，結束對加拿大的官式訪問。

加拿大社區重新投資聯盟呼籲
銀行應放寬小型公司貸款

〔加通社多倫多電〕代表小型公司利益的加拿大社區重新投資聯盟（Canadian Community Reinvestment Coalition）昨（二十四）日向加拿大全銀行業發出呼籲，要求利潤年年大增的銀行放寬對小型公司的貸款政策，為削減失業作出更多的努力。

加拿大的五大銀行目前正處於宣布今年第四季度利潤之際，預計這些銀行九七年的總利潤可達七十億元，遠超去年的六十三億元。如此龐大的利潤促使人們敦促銀行，讓創造出加國最多工作職位的小型公司能更方便地由銀行得到貸款，進而有助於降低居高不下的失業率。

加拿大社區重新投資聯盟的卡納奇說，這是小型公司最關心，也是目前最糟糕的問題。

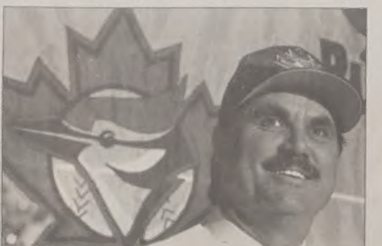
他認為，如果能夠改變大銀行不願意給予小公司貸款的情形得到改變，加拿大目前百分九點一的失業率必定可以下降。「要是銀行不肯款貸款給那些欲發展起來的小公司，那無疑是在拒殺創造就業機會，因為這正是工作機會的源泉。」加拿大五大銀行中規模最小的多倫多道明銀行最近宣布，在九七年十月三十一日結束的九七年度中，獵取了十一億元利潤。其它銀行將於近日陸續公布他們九七年度的利潤數字，預計都將超過去年的數字。

卡納奇說，銀行對於貸款給小型公司政策嚴格的主要原因是，認為將錢借給這些公司風險很高，對於新成立的小型公司尤其是如此。卡納奇想知道，銀行是怎麼會得出這種結論來的。「這是他們年年在重複的神話……但他們至今還沒能拿出證據來。」

在加拿大獨立商業聯盟八萬八千名成員中，有多至三分之一的成員感到，去向銀行借貸款是一件越來越讓人頭痛之事。在十年前經濟茁壯成長時，該組織中只有大約百分之十五的成員抱怨尋找貸款困難。獨立商業聯盟主席格雷說，眼下有這類抱怨的成員達到百分之三十。

銀行不想借錢給小公司直接損害了那些小公司尋求發展的雄心，有時為了避免讓銀行找麻煩，寧願推掉已上門的生意，從而壓制了經濟成長和創造就業。格雷說：「作為一位生意人，我也許會說：『如果我接了這張新訂單，就意味著要與銀行打交道，如果我不接這張訂單，便失去了這筆生意，但至少我不必去看銀行的臉色。』這其實是在拉經濟發展的後腿，可能因此失去許多工作機會。」

但保守的智庫菲莎研究所的克雷蒙斯說，如果銀行放鬆貸款政策，造成呆賬，將會令銀行所有顧客受到傷害。



藍鳥新球監

多倫多藍鳥職棒隊昨天宣布，任命提姆·強遜出任球監（主教練）一職。今年四十八歲的強遜是藍鳥隊的第六任球監，也是首位曾代表過藍鳥隊出征的運動員又轉回藍鳥出任球監者。藍鳥隊此次與強遜簽定了一紙兩年的合約。（加通社）

最高法院法官
約翰·索賓卡猝逝

〔加通社渥太華電〕出生於平民的最高法院法官約翰·索賓卡（John Sopinka）昨病逝於醫院，享年六十四歲。由於明年二月最高法院即將對魁北克是否有權片面宣佈獨立一事進行聽證，故索賓卡法官的猝逝，將使總理在指派另一名法官事上備受壓力。

索賓卡的猝逝甚至使得親友都大吃一驚。過去一個月來，索賓卡即因身體不適請假並取消了演講活動。不過他仍在家中辦公，並與辦公室有文件往來。

一位索賓卡法官在最高法院內的同事說：「我們不知道索賓卡病得如此嚴重。他一直都不願對自己的病情有所說明。他到臨終前還在工作。」當今年稍早另一位法官因年長退休後，最高法院大法官安東尼奧·拉莫爾（Antonio Lamer）即要求總理儘速指派新法官遞補。克里靖回應了拉莫爾的要求，立刻指派了新布朗士維克省法官麥可·巴斯塔拉契（Michel Bastarache）替補，恢復了最高法院九人法官的編制。

負責向總理提名替補法官的聯邦法務部長麥克李蘭昨天不願對提名之事多做透露。她只表示：「今天我們只應對索賓卡的逝世表示哀悼而不應顧及其他的事。」

由於索賓卡來自安大略省，是以替補他的人選也應來自安省。目前最被看好的人選有：羅莎莉·亞碧拉（Rosalie Abella）及路易絲·阿博爾（Louise Arbour），兩人都是安省上訴法院法官。

最高法院法官約翰·索賓卡逝世的消息傳出後，最高法院員工雖哀慟逾恆，但工作仍照常進行。圖為最高法院委員弗蘭德·杜杜走過最高法院長廊的情形。（加通社）

指責學校諮議會為騙局
七名家長集體辭職

〔加通社安省布洛維爾訊〕該市一家高中的諮議會全體成員除了一人以外，昨全部都請辭，以示抗議。他們指當局成立這些家長議會其實只是騙局。

在上述「千島中學」諮議會的七名家長在昨晨遞交了辭職信。請辭的家長包括諮議會的主席。該名主席表示，議會有名無實，沒有經費，意見沒有人理會，所做的沒有得到讚許。另一名成員也附和說，議會的意義只是說說意見而已。主席還表示，該議會的成員雖然由各家長所選出，但當局卻以保密為理由，連讓他們參看家長的名單也拒絕。

上述的家長諮議會隸屬利特斯及格蘭維爾（Leeds and Grenville）教育局，促使他們憤然辭去的導火線是局方拒絕讓他們派發一份反對一六〇號教改法案傳單。

家長諮議會是去年由省府所成立的。教師於本月結束了為期兩週的罷工後，諮議會便打算開始派發傳單及有關資料的單張，所派發的宣傳品包括致省長夏里斯，教育廳長強森及省會威斯頓。

回應魁獨全民表決建議
聯絡部長炒作奇問妙答

〔加通社滿地可訊〕政府聯絡部長迪昂提出了一條令魁北克省擁護聯邦主義的人士可以旗開得勝的問題。

迪昂昨日表示，如想爭取大多數魁省居民的支持，可以發出以下的問題：「你認為這種全民投票是把納稅人的金錢扔進河裡的一種方法嗎？」

迪昂上述的言論是對分離主義份子的一項諷刺。贊成魁省獨立的陣營最近就一項建議進行辯論。該建議是請省府進行一項全民表決，以決定魁省人是否一個民族。某些魁人黨的成員認為，如果就這項問題舉行一次全民表決的話，便可以為下一次省選及下一次魁獨投票造勢。他們又認為這種做法可以作為對加拿大最高法院判決的一項適當回應。最高法院的判決預料會在明年公佈。該項判決會判定魁省是否可以單方面離開聯邦獨立。

迪昂表示，他認為魁省人毫無疑問是一個民族，但省內還有其他的民族。他指出，如果該問題的言下之意是，魁省人民是一個民族但卻非加拿大人的話，他的回答會是「否」，而且相信大部份的魁省人也會像他這樣回答。

迪昂表示，國際法的確承認一個民族有權進行單方面的獨立，但前提是這個民族必須是一個殖民地的子民或者受到壓迫。

迪昂及法務部長麥克李蘭昨日在滿地可一個會議上演講，會議的講題環繞如何把聯邦的法例與魁省的民事法併合在一起。出席者包括律師及公證人。

魁省是唯一使用拿破崙時代民事法的省份，但加拿大其他地區及省份所採用的則是以英國普通法為基礎的一套民事法。

爬上屋頂呼籲捐款
籌募公益金出險招

〔加通社安省史坦福電〕安省帕斯（Perth）縣的公益金百萬行負責人哈絲蘭女士，昨日在天寒地凍、雪花飄飄之中，爬上了當地一家酒吧的屋頂，揚言直至籌到二萬五千元才會讓這齣驚險表演落幕。

當然，她不打算在上面過聖誕節，驚險的籌款活動以一周為限，到時籌不足預定的金額，也會鳴金收兵。用她的說法是「我可不想在屋頂上迎接聖誕老人。」

曾任安省新民主黨政府文化廳長的哈絲蘭說：「這次籌款活動有三層意思，一是好玩，二是增加公益金百萬行的知名度，三是籌募善款。」

實際上哈絲蘭爬上屋頂籌款已經不算是新花樣了，當地的公益金百萬行組織九五年便舉行過類似的籌款活動，當時有兩名男子在屋頂上逗留了四天，一共籌得三萬元善款。

摩森新啤酒宣稱暢飲後可開車
反酒醉駕車團體提出質疑

〔加通社多倫多訊〕加拿大釀酒業巨人摩森（Molson）啤酒公司宣稱，該公司已推出一種新型生啤酒，由於這種啤酒的酒精濃度甚低，人們在暢飲之後仍可以開車。這種說法也引起反酒醉駕車團體的質疑，擔心消費者會被摩森的論調所誤導。

這種名為「摩森鑽石」（Molson Diamond）的啤酒已經在週一上市，酒精濃度只有百分之二點五，可以讓飲用者血液中的酒精濃度保持在危險程度以下，不過「鑽石」只在安省部份酒吧進行試賣。根據摩森公司的資料，「鑽石」的顏色及口味與尋常啤酒無異。

摩森公司在一份新聞稿中聲稱，一個體重一百七十五磅、年齡二十四歲的男子，在兩小時內飲用四瓶「鑽石」啤酒後，其血液中的酒精濃度仍可在法定標準之內。

母親反酒醉駕駛執行長安德魯·穆瑞指出，他對於酒廠鼓吹酒後駕車的行銷手法非常不能苟同。「人們不應該嘗試自己飲酒的極限。」

安省安全聯盟主席伯特·克蘭恩同意穆瑞的說法。他表示，人們不應該在大口狂飲新型啤酒後，還認為自己可以安全駕車。他指出，即使只是極微量的酒精，都會對駕駛人在駕車時的反應、觀察力、遇到危險狀況時的判斷等等造成影響。

摩森公司引用交通傷害基金會的資料，指出「鑽石」啤酒停留在一個一百七十五磅、二十四歲男子血液中的酒精濃度，每毫克將只有百分之零點零一七。根據安省公路安全法的規定，如果駕駛人的酒精濃度達到百分之零點零五，執照將遭到吊銷；如果達到百分之零點零八，將遭刑事起訴。

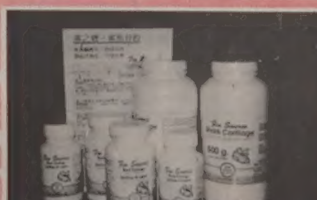
摩森公司表示，「鑽石」啤酒的酒精濃度只有正常啤酒的一半。該公司之所以會推出這類啤酒，主要也是因應消費者的需要。摩森公司發言人雅夫·米納特表示，人們想要在酒吧與好友把盞言歡，但是又擔心喝了酒無法開車，「鑽石」啤酒將可以為他們解決這個難題。

啟明眼鏡
多倫多華人第一家
驗眼 配鏡
25年忠誠為僑胞服務
總公司：SUITE 102, 302 SPADINA AVE. TORONTO ☎597-8850
分公司：3608 VICTORIA PARK AVE. WILLOWDALE ☎491-8832
周樹鎮 DR. E. CHOW
曾道明 DR. S. TSANG
驗眼醫生 隱形眼鏡專家
（特別隱形鏡片減近視）
☎597-2328 ☎491-6886

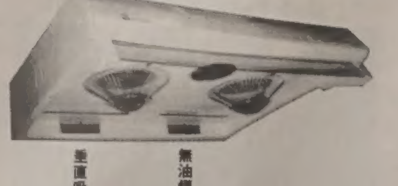
Altamira 歐美亞
免佣互惠基金
專業管理・超越同儕
直接買賣・絕對免佣
實質建議・竭誠提供
投資小冊・免費寄上
有關開戶國粵語查詢熱線：
(416)323-3122
免費長途國粵語中文熱線 1-800-263-8838
Internet: http://www.altamira.com
歐美亞免佣互惠基金的重要資料均刊載於其說明章程，請閣下在投資前仔細閱讀。本公司基金買賣均免佣，只收一次$40元開戶費。

桃園金城餅家
JIN CHENG BAKERY LTD.
3636 Steeles Ave. East Unit 138
Markham（大")
各類蛋糕歡迎預訂
多款出爐新鮮麵包
派對會議點心
歡迎訂購餅卡
特別介紹
太陽餅、黃金蛋糕
鳳梨酥、蜂蜜蛋糕
訂貨專線：(905)940-8855
傳真：(905)940-5660

你需要打字嗎
本報提供您快速的服務
請電
(416)778-0888

治病救人，當然要認明正牌鯊之寶，否則，浪費金錢事小，延誤治病時機事大！


純正高質鯊魚軟骨粉
風濕關節炎快速見效
腫瘤及癌症可望有救
購買高質鯊魚骨粉
認明 FINSOURCE鯊之寶！
提防 廉價劣質假冒！！
Fin Source Shark Cartilage DIETARY SUPPLEMENT
鯊之寶
全球總代理 ANDASHA TEL.416-917-7238 FAX.416-297-6209
鯊之寶各區特約代理：
●東區廣人街：廣州中醫中心 778-1080
●中區唐人街：新明行 979-9559
●密西沙加：中國城大山堂：905-566-1949 林劉淑楨藥劑師(905)890-3188
●仕加堡：ROSEWOOD PHARMACY 292-7136 仕加堡邨義和堂 321-3113
●北約克：中醫劉家威教授（金山側）498-7118 萬草堂（新世界側）496-1996
●烈治文山：時代廣場大山行花旗參行 905-707-5728

SAKURA
劃時代高科技機王之王
全新櫻花牌強力抽油煙機 U2
四個強力吸風口，對正爐頭抽
獨創離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失


一部北美洲家庭必備的最新型抽油煙機，垂直吸，將油煙一掃而盡，並新設有四個爐頭抽風口，離牆14吋，你可放心在家使用！

銀星中心 3320 Midland Ave. #4 Scarb. Ont. M1V 5E6 Tel: (416)291-5218 Fax: (416)291-5231	集友商場 2301 Brimley Rd. #118, Scarb. Ont. M1S 5B8 Tel: (416)297-6836	黃金商場 328 Hwy 7E. #128 Richmond Hill, Ont. L4B 1A6 Tel: (905)881-3338	密西沙加 信和廣場 1550 South Gate Way Rd. Unit 113, Mississauga L4W 5G6 Dixie South Eglinton Tel: (905)238-3198
太古廣場 4300 Steeles AVE. W. Unit C-21 Tel: (905)305-9733	時代廣場 550 Hwy 7E. #910 Richmond Hill, Ont. L4B 3Z4 Tel: (905)889-3339	旺角中心 8390 Kennedy Rd. #B4 Markham, Ontario L3R 0W4 Tel: (905)477-0966	

元泰家電中心 服務熱線 (416)291-5218

APEC 領袖峰會 對亞洲經濟前景表信心

訂25日發表公報 21點內容大多與經貿問題有關

【溫哥華訊】預定今（二十五）日發表的亞太經合會領袖高峰會議公報指出，對亞洲經濟的前景仍具信心，亞太地區將繼續在世界經濟扮演領導的角色，各國元首認為眾所關切的亞洲金融危機應由國際貨幣基金會（IMF）介入處理，並第一次在領袖公報中用暗示的語氣提及敏感的人權問題。

包括二十一點公報的亞太經合會領袖公報主要的內容大部份都和經濟與貿易問題有關。

在亞洲經濟惡化的消息再度浮現的時刻，亞太地區十八個會員國領袖二十四日在溫哥華首度進行閉門的會議，主要的焦點在討論控制金融危機的步驟。

根據加通社取得的領袖公報草擬本指出：「亞洲金融問題涉及全球性層面，因此需要一種全球性的回應」。各國元首對亞太地區的經濟前景仍具信心，並承諾將一起致力於解決這些共同的挑戰，並呼籲儘速執行上周在馬尼拉召開區財長會議所獲致的行動計畫。

馬尼拉計畫主張，將穩定亞洲金融的領導責任交與國際貨幣基金會。以日本為首的部份國家曾反對IMF介入，理由是貨幣基金會和亞太地區脫節，同時又擔心國際金融組織干涉國家主權。

克里靖總理會晤數位出席的領袖之後表示，他向亞洲元首詢問，這次的金融動盪是否會導致經濟衰退，所有的回答都是「不會」。克里靖說，亞洲當前的問題在於貨幣貶值，但從另一個角度看，幣值下降反而使亞洲的產品更具有競爭力。

本次亞太經合會議最大的突破點在於首度提及人權問題，這也是加拿大作為主辦國最想發揮影響的方向。

領袖公報將用較模糊的字眼宣示「亞太領袖應以改善地區人民的生活條件為其職責。」「人民仍然是該地區最重要的資產，作為領袖我們有責任來保護及改善他們的社會福利。」

加國外交部長艾斯和菲周一表示，如果亞太經合會沒有擴大討論的視野，兼及人權和環保等非貿易議題，恐將招惹未切中實際問題的批評。

在經合會開會的期間曾有上千民眾走到街頭抗議，主要示威對象包括中國大陸和印尼的元首，同時一項討論人權等議題的人民高峰會議也在溫市舉行。

據了解，領袖公報還呼籲，允許婦女在經濟上扮演角色及促成人力資源發展的具體政策。

此外，公報也提到地球溫室效應和氣候變化，電子商業和簡化關稅的規範等問題。

領袖公報仍將做最後的修正，預定今天下午在卑詩大學人類學博物館峰會議場正式宣布。

會見中共司法部長蕭揚

陳卓愉肯定大陸法律改革決心

←陳卓愉（右）昨日會晤蕭揚時合影。（楊晃農攝）

【溫哥華訊】亞太事務國務部長陳卓愉昨（廿四）日在會見正在亞太經合會議期間前來加拿大訪問的中國大陸司法部長蕭揚後表示，從中共在刑法中引入無罪推定概念，同意進行實行法律援助制度的試驗，以及願行成參與有關金融犯罪的國際會議等表現來看，中共在進行法律和司法制度改革上具有誠意和決心。陳卓愉還表示，加拿大向中國大陸進行法律和司法改革提供的協助限於技術和諮詢，由於大陸資源有限，這方面改革祗能逐步進行，但兩年多來已獲一定成果。

陳卓愉昨日下午在溫哥華圖書館廣場內的聯邦政府辦事處會見蕭揚和他的隨員，蕭揚在會後未接受訪問即先行離去。陳卓愉在會見結束後表示，中國大陸的法律與司法改革是不可避免的。加拿大受到中國大陸的信任，其法律與司法改革對加拿大也比對其他國家開放。他說，隨著改革開放的深入，發展經濟以及和國際社會做生意，均需要有一套與現代社會的商業習慣相適應的制度，因此法律與司法制度改革中的一項重要內容，是設立健全的金融法。

會見時在座的刑法改革暨刑事司法政策國際中心主任普利芳汀大律師說，中國大陸目前正在加拿大幫助下聯合進行立法程序的改革，健全與投資、貿易等有關的立法，向西方模式的對陣式司法制度過渡。以他與大陸有關方面過去十二年的接觸經驗來說，高層主管的確具有改革的誠意。

據普利芳汀上次去中國大陸考察所獲得的資訊，中共從一九九五年起至今，已在十七省以及五十餘個城市試行了法律援助制度，建立了不同規模的法律援助設施。以人口六百餘萬的廣州市為例，該市新建的法律援助中心共有十二位全職律師，每年處理的個案達六百宗以上，除了成人刑事案之外，也接受老人、青少年個案。

普利芳汀說，中國大陸目前正在策畫一項全國性的法律援助法，其內容與加拿大刑法第十七款中的「享用機會均等」相類似。他說，加拿大的法律援助制度建立至今亦僅廿五年，他相信中國有能力建立起全國性的法律援助制度，但至少需要五至十年時間。

←國府總統府資政辜振甫（左）、與泰國總理乃川（中）、美國總統柯林頓參加APEC領袖高峰會議。（本報系記者林永昌／攝）

克揆籲亞太國家支持IMF擴權

指她是解決亞洲金融危機「第一道防線」

【溫哥華訊】克里靖總理和美國總統柯林頓二十四日聯手呼籲，亞太各國領袖支持賦予國際貨幣基金會（IMF）新的權力，俾能處理亞洲的金融危機。克里靖指出，IMF是化解危機的「第一道防線」。

根據「環球郵報」報導，克里靖在亞太經合會領袖高峰會議召開前夕表示，各國元首已[illegible]達成共識，將支持上星期馬尼拉舉行亞太財政部長所獲致的建議計畫。

計畫中決議，由IMF肩挑籌集穩定基金的重任，並允許IMF首度賦有稽核各國財政相關法令的權力。柯林頓呼籲，亞洲國家合作及採行安定投資人信心的政策。他透露，美國將當國際貨幣基金會的後盾。

克里靖指出，許多亞太國家已形成共識，願意接受由國際貨幣基金會挑大樑的計畫。

柯林頓指出，鑒於加拿大享有所有亞太會員國信任和尊敬的地位，他相信這次的亞太經合會將是一九九三年西雅圖首度召開領袖高峰會議以來最成功的大會之一。

萬般辛苦皆為亞太經合會

三千記者採訪戰 忙忙忙！

↑加國總理克里靖（左）昨在APEC會議的VTCC大廳，迎接國府總統府資政辜振甫。（本報系記者林永昌／攝）

【溫哥華訊】亞太經濟合作會議已在溫市舉行多日，在這段期間，除了各會員體代表團的行程緊密外，大概就屬來自全球各地的三千位記者最為忙碌，天天得設法在各項大大小小的會議、簡報會之間抓出新聞，並趕在截稿時間之間，把稿子傳回國內。

不過，許多記者也指出，由於亞太經合會規模愈來愈大，要想全面報導亞太經合會的整個動態，困難度也愈來愈高，一方面兩個會議或活動之間往往要等上幾個小時，再則許多重要會議不僅只開放少數媒體進入採訪，而且規定他們必須在預定時間的一個小時前集合進入記者會現場，但問題是，這些會議結束或開始的時間經常變動，反而使得獲准進入採訪的記者必須枯坐許久，最後卻只有極短的時間發問。

儘管如此，不少記者仍對這樣的等待甘之如飴，因為隨著領袖高峰會的來臨，亞太經合會此刻也邁入了真正的高潮，只要能抓到重要新聞，再長的等候似乎都變得值得。

採訪美國白宮的記者團多已跟著美國總統柯林頓來到溫哥華，美國的主播也正陸續抵埠，準備報導相關新聞。

為了應付這些來自全球各地媒體的需求，加國主辦單位在溫哥華貿易中心設置的媒體中心內，設有大批電話、傳真設備，光是各類電纜線就九千公尺長。由於時差的關係，媒體中心必須全天廿四小時開放，大部份的北美記者是在當地白天時間發稿，而許多亞洲記者則是到了晚上才發稿。

對於許多記者而言，媒體中心最吸引人的，莫過於卑詩省政府所設的「卑詩資訊中心」，省府不僅在此提供免費 cappuccino 咖啡、三明治及甜點，還有電視遊樂器及迷你高爾夫道，供記者休憩身心、紓解壓力。

克揆夫人領隊觀光去！

←亞太經合會各經濟體的元首夫人及隨行人員昨（廿四）日在東道主總理克里靖夫人艾蓮的安排下，前往北溫哥華觀光勝地卡普蘭奴峽谷，走過這著名的吊橋。（加通社）

《聚花 APEC》

煤氣鎮上偷得浮生半日閒 柯林頓逛街採購聖誕禮品

【溫哥華訊】美國總統柯林頓前天（廿三日）晚上，抽空到溫哥華市中心的著名的觀光地點煤氣鎮內遊逛，並在一家原住民藝品店中採購聖誕禮品。

柯林頓當晚在大批隨從的伴隨下，下車在煤氣鎮街上步行，隨後又進入當地一家專賣從西雅圖到阿拉斯加州沿岸各族原住民藝品的商店參觀。

該店中的藝品標價從二十元至七千元不等。柯林頓對一尊以綠皂石製成的單足舞蹈中的大熊雕刻特別感興趣。

據店主表示，柯林頓在店中採購了數項禮品，說是要送給親友當做耶誕禮品，但至於柯林頓買了那些物品及數量，他說，由於特勤人員曾特別交代過，因此不便對外透露。

多倫多華佗醫館
4040 FINCH AVE. EAST SUITE 303
SCAR., ONT. TEL: 416-321-9928

世界中醫學會會員 全加中醫針灸協會會員 中國著名中醫藥科大學畢業 卅年臨床及教學經驗
錢明源 中醫針灸專家
陳克勤 女中醫針灸專家
（秘方，秘穴 藥到病除）
關節肌周圍炎 網球肘 頸椎病 下腰痛 哮喘 面部暗瘡
精醫
高血壓 頑固性偏正頭痛 慢性腹瀉 不孕、不育症 月經、帶下 肌痛症
出身中醫世家卅年經驗
安省註冊中醫針灸師
接受多種醫療保險：耆老、學生優惠

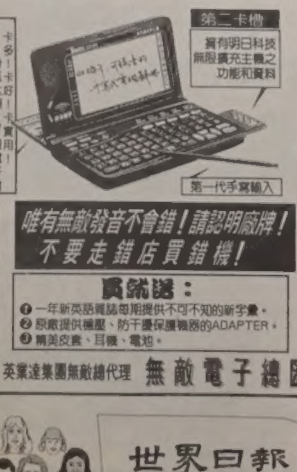
明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
最新型式鏡架學生半價
新張期間一律 8 折
電話 (416) 224-8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York Ont.
Cummer / Bayview / Finch Ave. / N

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
（本人來自台灣‧通英‧國‧粵‧台‧客‧日語）
電話：(416) 512-7045

購買 花旗參 指南
想買花旗參去邊一間好？位于太古廣場舖位 A32《誠信貴參》是一間名符其實的花旗參專門店，專營位列北美之冠的優質安省花旗參，參味特濃，功效顯著。絕非市場中那些廉價充售的冒牌劣質雜參可比。店內有專人同您講解花旗參的種植過程，效用及質量鑑別。產地不同，功用和價值相差甚遠，買家不可不知。《誠信貴參》安省參場直銷貨源，真正確保質優價廉。以同等質量來講售價絕對平過全市。加上本月特惠，買二送一。 查詢可電
(905) 948-9882

INTERNET WEB SITE & PAGE DEVELOPING
（專業服務于公司‧工廠‧企業‧商店及個人）
國際互聯網站及網頁設計‧制作‧維護
（英文和中文版）
‧網絡、網頁設計、制作、更新
‧產品網絡廣告
‧公司標誌及圖案繪制
‧網絡商店 internet mall 制作
‧最新 internet 安裝，使用培訓
‧計算機編程(VB, JAVA, C++, …)
‧中文英文打字服務
加拿大中華網站發展公司
Canada C & W Develop
Tel: (905) 272-3210
Fax: (905) 272-2057
401-620 Lolita Gardens,
Mississauga, ON L5A 3K7
市場經理：朱先生(E-Mail: zhu@huron.net)
INTERNET INTERNET INTERNET INTERNET INTERNET INTERNET

無敵 Besta
無敵/英業達原廠品牌
可錄音‧可傳真‧手寫式電腦辭典



雙插卡
●無敵CD-68一機雙卡，邊讀電子書，邊讀充主機功能及資料，學習無限升級。
第一卡槽
第二卡槽
具有明日科技 無限擴充主機之功能和資料
手寫輸入
新一代手寫輸入
●涵蓋觸控螢幕、手寫辨識、長語書寫、書筆繪圖四項功能。
第一代手寫輸入
全新辭典
全新編纂的英漢辭典，嚴謹豐富，跟得上時代！
●淘汰冷僻字，大量收錄英文字及新詞。
●字詞用法及辨析內容，食生字馬上學文法。
●增錄大量例句，且與釋義結合，緊扣句型學習。
●搭配詞，收錄英文字間之連用關係，是通詞造句的最佳資料庫。
電子記事
電子記事功能，記事內容不因缺電而消失
●採用最先進的FLASHMEMORY快閃記憶體，即使主機完全無電時，電子記事所儲存內容也不怕消失，確可放心記事！
唯有無敵發音不會錯！請認明廠牌！
不要走錯店買錯機！
買就送：
❶一年新英語資訊簡提供不可不知的新字彙。
❷原廠提供機壓，防千樣保護機器的ADAPTER。
❸精美皮套、耳機、電池。
原廠直銷
英業達集團無敵總代理 無敵電子總匯
222 SPADINA AVE. #118A, TORONTO, ONTARIO, M5T 3A2
TEL: (416) 597-1939, (416) 443-0988
（文華中心內，華人廣場）

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會
CHINA FURNITURE & ARTS SHOW
地址：3636 Steeles Ave. E., Unit 160, Markham（大都會廣場）
（Steele 與 Warden）
電話：905-940-1255

品質最高 價錢最低 款式最多 服務最好
熱烈歡迎各界僑胞參觀選購
凡購買紅木家具全套，惠贈名畫一幅，先購先選，送完即止。
＊由多倫多大中華家具藝品公司主辦＊

世界日報 兒童世界
每週一～六刊出
齊來學國語‧老幼咸宜

美眾院小組提報告 觀察回歸三個月
香港前景 令人樂觀

【本報香港二十四日電】美國眾議院發表首份香港回歸後的情況報告指出，北京在落實不干預香港事務的政策上，表現十分「認真」，香港回歸以來，公民自由並未減少，經濟依然蓬勃發展。雖然不能太早下結論，但至今情況令人樂觀。

報告特別指出，在全球目光關注下，中港雙方在回歸後都非常警覺，行事審慎，這將有助於維持香港的自治。美國商界也可從香港經濟繁榮中得益。

報告強調，美國仍須繼續關注香港民主受限、媒體自律、公民自由被侵蝕、出口管理、敏感科技監管，以及防止走私等問題。

報告中建議，香港明年舉行的首屆立法會選舉，除了大幅削減選民數目外，也有過濾民主派之嫌，是令人擔心的問題。

美國駐港總領事館昨日提供這份香港回歸後三個月的情況報告，是由眾院跨黨派八人「香港過渡專責小組」撰寫，上月完成，本月十二日向眾議院提交；報告雖然未必充分掌握港人的意見，卻反映美國國會對香港回歸後的部分觀點。

報告指出，香港回歸前，各方對香港公務員貪汙惡化、法治基礎受到摧殘，以及言論和集會自由受到侵蝕等問題，都十分擔憂，也懷疑北京一再提出的「高度自治」保證。

但觀察回歸三個月以來的情況，港人依然有表達自由，「記者在發表使北京不悅的意見時，顯得毫不猶豫」。

依據一九九二年通過的「美國－香港法案」，美國國務院每年三月也須提交相關的報告。

眾議院在報告中以大篇幅提及香港回歸後的經濟環境。報告認為，香港經濟在回歸後表現良好，雖然香港未能在最近的金融風暴中倖免，但香港強而有力的金融市場仍能大致維持穩定，美國商界可從香港經濟繁榮中得益。

【本報香港廿四日電】歐盟香港辦事處總監駱一德說，香港回歸以來，情況大致令人滿意，高度自治也可維持，只要情況持續，香港仍是一個值得投資的地方。

他相信要一段較長的時間，才能看清楚中國大陸在香港落實「一國兩制」的做法。

橋本籲APEC各國「別抽腿」
雖有山一倒閉等金融危機 各國領袖同意持續推動自由化

【本報系記者華英惠、張海琳／溫哥華廿四日電】亞太經濟合作會議（APEC）下設的企業諮詢委員會（ABAC）今天與APEC領袖對談，領袖們普遍認為，應在APEC的架構下，加強經濟、技術合作，即使面臨金融危機衝擊，仍不應退卻，應該持續推動自由化、國際化。

擔心日本四大券商之一的山一證券倒閉，可能會引發各國將資金自日本市場抽離，日本首相橋本龍太郎說，最近金融不安定，引發山一證券倒閉，不過，經過政府與銀行充分合作，將可保障國內外投資人的存款，應不會造成很大的影響。

ABAC先向領袖們提出「一九九七年對經濟領袖報告」，再由主席加拿大總理克里靖點名有意發表意見的領袖發言。各國領袖對金融部門、經濟合作方面回應最多，其中，中國大陸國家主席江澤民、馬來西亞馬哈地發言次數最多，各為兩次，代表李登輝出席的總統府資政辜振甫並未發表意見。

江澤民說，未來應加強世界各國的經濟合作，防止過度投機。他說，APEC的合作很重要，「中國也將繼續維持市場、金融擴大開放，並設法防止金融動盪。」其次，美國總統柯林頓肯定APEC的合作成效。他說：「金融安定、經濟發展等目標，在APEC架構下共同合作應會成功。」

ABAC提出的因應金融危機建議涵蓋四大項，包括：一、發展透明，即時的國家經濟統計數據，做為總體經濟不平衡會導致貨幣不穩定時的預警之用。二、財政部長們合作討論那些可能導致經濟體不穩定的總體經濟政策。三、共同合作研究對付市場操縱的機制。四、與國際貨幣基金、世界銀行及其他多邊組織一起來尋求適當的調整基金和計畫。

金融危機機制 APEC交IMF主持

【本報綜合美聯社、德通社溫哥華廿四日電】亞太經合會（APEC）為期兩天的年度非正式高峰會今天下午揭幕，與會各國領袖承諾積極合作維持亞洲經濟穩定，但根據公報草案，今夏以來震撼東南亞金融股市危機的善後機制，主要將交由國際貨幣基金（IMF）主持。

法新社取得的公報草案，指出自由貿易與投資政策是確保金融安定之鑰。草案並促請立即採取行動，擴增世界貿易組織的會員。此點當指中共積極爭取加入世貿組織，但美國尚持反對而言。草案並且支持世界貿易組織盡量減少對金融服務業的管理。

美國總統柯林頓今天改口形容這場危機有釀成全球風暴的可能，但表示對亞洲國家度過難關的力量有充分信心。東南亞領袖討論到APEC加收會員的問題，並同意支持讓越南早日入會。

廿四日在溫哥華舉行的亞太經濟合作會議領袖會議的拍照節目中，美國總統柯林頓（右）與中華台北領袖代表辜振甫（中）交談，左為泰國總理乃川。（美聯社）

會員都是經濟體「沒什麼地區、不地區」
台北仍要爭取2003 APEC年會

【本報溫哥華廿三日電】國府計畫爭取主辦二〇〇三年的亞太經合會議，相關單位將於明年展開各項行動。針對中國大陸外長錢其琛指稱，台灣是亞太經合會議中的「地區經濟體」，經濟部官員強調，在亞太經合會議中，大家都是經濟體，其部長會議聲明或其他正式文件從不以國家來稱呼，均使用經濟體。

國府官員表示，對於能否爭取成為二〇〇三年的地主國，台灣相當樂觀，理由有二：中國大陸不代表所有會員，時間還久。不過，官員也指出，美國總統柯林頓與中國大陸國家主席江澤民會談後，可以看出兩國關係轉好，而中國大陸日益開放的市場，都使得亞太經合會議各成員更加忌憚中國大陸，也使得台灣處境更艱險。

國府官員表示，一九九一年兩岸三地同時成為會員時，當時的地主國南韓協調兩岸入會，在中國大陸寫給南韓的信中，將台灣定位為地區經濟體，中國大陸則為主權國家，南韓回函給中國大陸說知道這件事，並致函台北告知，雖未形成各會員間的共識，但種下今天中國大陸處處在亞太經合會議打壓國府的惡果。

相關官員表示，一九九一年的文件是密件，台灣成為會員要協於兩件事，一是使用「Chinese Taipei（中華台北）」名稱，另一是台灣外交部長不得出席相關活動，因此至今台灣外交部長或以上的官員無法出席會議。

官員也指出，在當時的亞太經合會議體制中並沒有領袖會議，是美國任地主國時才開始的，而美國未邀李登輝總統與會更是開了惡例，造成各國跟進。

【本報台北廿五日電】中國大陸外長錢其琛在加拿大亞太經合會議部長會議記者會上指台灣是「地區經濟體」，外交部長胡志強昨天表示，亞太經合會成員都是以「會員經濟體」加入；而中國大陸阻撓國府主辦亞太經合會年會，也反映了中國大陸霸權心態。

胡志強表示，亞太經合會成員都是以經濟體的身分加入，「沒什麼地區、不地區」，錢其琛「忽然冒出來一個新名詞」，正反映了中國大陸獨斷獨行的霸權心態，「好像十八個會員體都要聽他一個人的」。

而對錢其琛以此惡指台灣不能主[illegible]會，胡志強表示並不意外，「反正我們爭取的，中共都會阻撓」；但他[illegible]全力爭取主辦二〇〇三年後的亞太[illegible]

至於加拿大總理克里靖「因故[illegible]參加亞太經合會領袖會議的代表[illegible]強表示，他並沒有感受到辜振甫[illegible]」，只表示加拿大在「若干壓力下[illegible]台灣期待有落差」，但顯然沒有[illegible]

曾參與APEC會議的陸委會官員[illegible]，一九九一年漢城會議通過兩岸三[illegible]，是依據前一年新加坡部長會議的[illegible]兩岸三地定位為經濟體，並非如錢[illegible]「主權國家」、「地區經濟體」，[illegible]同的，如果中國大陸可以中斷，台[illegible]，不存在差異。

民調顯示 半數美國人看法一致
台海有危機 美應介入

【中央社東京廿四日電】讀賣新聞和蓋洛普公司今年十月合作的民意調查顯示，台灣海峽若發生危機時，半數美國人認為美應作外交或軍事的介入。

這項調查以九百八十二名美國選民和一千九百五十二名日本選民為對象，分別於十月十日至卅日在美國和十月廿五日、廿六日在日本作出。

美國受訪者被問到，台海若發生危機，美國應如何對應，結果是：百分之卅七．九認為應作外交介入，百分之十二．四認為應作軍事介入。百分之卅三．八認為不應介入，其他沒有作答。

日本選民認為對日本構成威脅的主要地區為：一、朝鮮半島[illegible]；二、大陸[illegible]；三、俄羅斯[illegible]。

美國選民認為對美國構成威脅的主要地區為：一、中東（百分之五十八）；二、大陸（百分之四十八）；三、俄羅斯（百分之卅七）。

其他調查結果包括：

百分之五十二的日本人認為大陸的[illegible]民主化，只有百分之廿一的美國人如[illegible]；百分之六十七的日本人認為香港回[illegible]後自由受到限制，百分之六十三的美國[illegible]；百分之卅七日本人認為香港會持續[illegible]；一認為會衰退，百分之廿九美國人認為[illegible]

社論
亞洲金融危機影響大陸與台港

日本的山一證券公司昨天宣布倒閉，顯示亞洲的金融危機仍然風波未了。在九月及十月份，亞洲的主要七種貨幣全面貶值，最幸運的是韓圜，貶值不到半成，接近一成的有台幣及新元，馬幣與菲律賓披索則達兩成半左右，最嚴重的是印尼幣與泰銖，前者貶值超過三成，後者甚至超過三成半。

到了十月二十三日，港元受到衝擊，但衝擊手已鎩羽而退，踏入十一月，連到影響較微的韓圜，亦每天在貶值；比起台幣，有過之而無不及，雖然台幣在同期內亦微跌，但跌幅並不嚴重。

看過去的形勢，台灣是站於金融危機地帶的邊緣，只受到輕微影響，香港與中國大陸則在地帶以外，理應已經倖免，但真正情況，又是否如此呢？

亞洲的金融危機，由貨幣貶值影響到股市暴跌，地產因而疲弱，消費力為之下降，投資也趨萎縮。究其原因，就以泰國為例，是經濟過熱，投資過度，但經濟力強、發展穩定的新加坡，何嘗不受到牽累？

還有，這類的金融危機，餘波未了，亦舉泰國為例，在十一月份，泰銖再度下跌，到昨日為止，跌幅已略過四成，昭華立所領導的政府，因而下台，但川立沛執政以來，情況並沒有好轉，因此就算風波已過，未有餘震，隨後的餘波，就算身處海外的華人，亦不容忽視它的影響，特別對中國大陸與台港、中線以至長線的反應。

第一個反應是出口貿易，相對東南亞貨幣，不論是新台幣、人民幣，以至港幣，都已經升值，使出口貨變得昂貴，一方面不易進入東南亞地區，二方面很難在歐美市場，和東南亞的變相減價貨競爭。目前台灣是出口主導，大陸的出口，在整體經濟所佔的比例亦增加，唯一較少受牽連的是香港，因為香港是以服務業為主，特別是金融的運作，已逐漸脫離東南亞各國的經濟發展模式，反而貨幣的穩定，更有利於經濟的發展。

在這種情況下，新台幣會進一步略為向下調整，而最受害的，反而是人民幣，可能為了保持出口的競爭力，迫於自動調整匯價，如是多年來堅決維持匯價穩定的努力，會受到考驗，進而衝擊原有的經濟計畫。

至於港元，所謂聯繫匯率的機制，更會不時受到質疑，使未來的特區政府，多一重心理負擔。

東南亞地區的經濟，會陷入底谷，人民消費力下降，固然減少購買來自中國大陸與台港的貨品，台港來的商人，當然失去許多投資的機會，而影響最大的，莫過於減少外遊的次數，相比之下，香港所受的打擊會是最大，因為台灣的旅遊業並不重要，大陸的遊客，主要來自香港與台灣，但去香港的東南亞遊客，所佔的比例是相當的，因此短線的影響，會是香港的旅遊業在未來一兩年內，有走下坡的趨勢。

那麼對身處美洲或歐洲的華人來說，是福抑或是禍呢？恐怕兩者俱有。絕大部份的華人，除了來自台港或中國大陸以外，原東南亞居民亦為數不少，他們在原居地的產業與投資，自然出現負增長，但若果他們一朝回流，甚至只是短期回去探親，所帶回去的資產，便突然升值了！

辦APEC年會、台北若不夠格、香港也一樣！
錢其琛捅出漏洞、怎麼補？

【本報系特派員劉其筠／溫哥華特稿】北京國務院副總理兼外長錢其琛在APEC部長級年會閉幕記者會上有關台北沒資格主辦此一年會的談話，因與會的台北沒機會利用答問方式提出反駁，按北京習慣的「零和」思考角度，似乎是佔了上風，其實，錢其琛的談話有相當大的漏洞，而且，北京代表團已發現這個漏洞一下子還很難補得起來。

錢其琛在那項記者會上不改他在歷屆APEC年會上醜化台北的二分法，把APEC的成員分為「主權國家」及「地區經濟體」兩類，並以APEC年會僅能由主權國家主辦的前提，引伸出作為地區經濟體的台北主辦年會有困難的結論。

問題是，按錢其琛的二分法，香港也是「中國的一個地區經濟體」，因此，他在宣稱台北沒資格主辦APEC年會的同時，等於也宣告香港沒資格主辦此一年會。這樣的訊息，如在亞太國家間逐漸發酵，對於北京力圖塑造的香港平穩過度形像，對於港府所欲維持的區域商務中心的地位，就不免有所傷害了。

出席APEC年會的北京代表團發言人沈國放，顯然已認識到其間的利害，因此，刻意迴避直接答覆本報記者就此提出的問題，僅重申APEC年會必須由主權國家主辦的論點，並強調「已回歸祖國」的香港與台北不同。

香港代表團對這個問題，顯然不知應採何種言論口徑。[illegible]注意，APEC[illegible]依共識決[illegible]京歡喜，[illegible]主辦AP[illegible]同樣的[illegible]表團的資深官員在公開的簡報中[illegible]問題必須按共識決定」的標準答案[illegible]論台北有沒有資格主辦APEC年會[illegible]兩岸的爭議。

錢其琛在APEC的談話，固有[illegible]悅，但未始沒有一些值得台北以較[illegible]觀察的地方。台北代表團顧問徐小[illegible]其琛有關「一個中國」的說法為兩[illegible]的定位」，提供了一條想像空間[illegible]世界上只有一個中國，是中華人民[illegible]歷史上還有別的，但現在就是這樣[illegible]

安定基金構想被封殺、重擬對策
台灣建議成立與IMF一致的機制

【本報溫哥華廿三日電】台灣出席亞太經合會議執行總裁會議團長辜濂松提出規模五百億美元的安定基金構想，因中國大陸等國家反對面臨中挫；台灣已重新擬對策，建議由亞太經合會議倡議與國際貨幣基金會（IMF）一致的機制，即將公布的領袖會議宣言中將建議明年五月前舉行亞太經合會議財政部長會議，討論機制的規模及架構，台灣的提案能否被接受，尚難預料。

台灣建議由亞太經合會議倡議與國際貨幣基金會一致的機制，希望透過亞太經合會議一員的身分，進而參與國際貨幣基金會，目前積極爭取各國的同意。台灣出席領袖會議代表辜振甫廿三日上午與菲律賓總統羅慕斯會面，對於辜振甫建議亞太經合會議倡議與國際貨幣基金會一致的機制，羅慕斯[illegible]年的亞太[illegible]長研商；[illegible]建議在亞[illegible]下設立基[illegible]政部長會[illegible]

經濟部長王志剛廿四日將與美[illegible]面洽商，希望台灣能參與建立協[illegible]暴的機制。辜振甫在與羅慕斯會面[illegible]的經濟基本面佳，但仍略受東南[illegible]，目前台灣的外匯存底八百五十[illegible]易順差八十億美元，能對東南亞[illegible]希望倡議與國際貨幣基金會一致的[illegible]

台灣記者發問給他機會
沈國放又數落台北

【本報系特派員劉其筠／廿四日溫哥華電】出席[illegible]的北京代表團發言人沈國放，今天又得到了公開數落兩岸交往及三通的機會，給他機會的又是來自台灣的[illegible]

沈國放就台灣記者提出的問題，分別作了下面這些[illegible]

——柯、江今日會談並未論及台灣，因為，在上月底[illegible]美國已表明了不支持台灣獨立、不支持台灣加入聯合[illegible]「一中一台」或「兩個中國」的立場。

——江澤民曾多次強調，兩岸在「一個中國」原則下[illegible]，希望台北當局能有積極回應，此外，江澤民也建議[illegible]三通，加強商務的往來及人員互訪。

——台北當局一再推遲，並採取了阻礙商務來往、台[illegible]的政策，這皆不利於兩岸關係的改善。

關懷學生 成功保證

個人學習計劃
達成大學目標
・超過7430名畢業生100%進入美加大學
・免TOEFL直升大學

留學五湖，免經濟擔保
六個學期
一、三、六、七、九、十一月開課
申請入學，最後截止
1月20日・6月4日 '98
英文、數學 OAC 隨時開課

歷史悠久：一九七八年創校，多倫多歷史最久的國際寄宿學校

多倫多五湖學院 The Great Lakes College of Toronto
詢問參觀週一至週五 8:30AM - 5:30PM 英、國、粵語
323 Keele Street Tor. Ont. Canada M6P 2K6 Fax: (416)763-5225 Tel: (416)763-4121 E-mail: www.GLCT.school.com

滿地可工商專版
滿地可世界日報代理 MR. DAVID WONG 電話：(514)983-3822 傳真：(514)685-5260

TRENTWAY-WAGAR
每日 專線旅遊巴士服務
租賃服務

・紐約市 New York City
・布法羅 Buffalo
・亞特蘭大市 Atlantic City
・啟奇拿市 Kitchener / 劍橋市 Cambridge
・康和市 Cornwall
・格林斯比 Grimsby
・京士頓 Kingston
・美國東部各主要城
・滿地可 Montreal
・華盛頓 Washington
・咸美頓 Hamilton
・尼加拉瀑布 Niagara Falls
・尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
・聖加芙蘭市 St. Catharines
・彼得堡 Peterborough

誠為各組織、社團、學校、會所及公司團體，提供舒適及網絡完善的旅遊專程服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

有關車程表及票價查詢，請電
(416) 393-7911
專業服務 往返各大城市

雲門舞團抵多 僑社熱烈歡迎

←雲門舞集創辦人林懷民（中捧花者）一行四十人昨（廿四）日搭機抵多，儘管此次加拿大巡出行程緊湊，時差還沒有恢復，但雲門團員顯得精神奕奕。林懷民說，雲門經常前往美東各大城市演出，但還是第一次訪多城。不過，多位團員不見多倫多「大雪紛飛」，倒有點失望，還是企盼在返台之前，欣賞一下雪景。

有團體自故鄉來，此地台灣移民社團熱情無比，不但事前積極推展票務，更安排多項歡迎活動，以善盡地主之誼。

駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢、駐多倫多經文處文化中心主任簡許邦、新任僑務委員黃子爾及台灣僑界代表王興富、劉正維、范政雄等人也都親自前往接機。

雲門舞集預定明（廿六）、後（廿七）兩日晚間在多倫多蜂鳥藝文中心（Hummingbird Centre）演出兩場「九歌」。購票電話（416）393-7474蜂鳥藝文中心、Ticketmaster，電話（416）872-2262，及各大台灣人社團均代售。（圖與文／王瑤坤）

聯合車站火車碰撞 調查報告須一年後出爐

交通安全局表示 正搜集事件細節及資料 不會在本周公布意外原因

【加通社魁省貿爾市訊】多倫多市上週發生了一宗兩列遠途載客火車碰撞的意外，但聯邦官員可能要花上一年的時間才可以公佈有關的調查報告。

在上週三（十九日）事發時，一列沒有乘客的火車在駛進多倫多市中心聯合車站（Union Station）時撞向站內另一列滿載乘客但停著不動的火車，導致超過五十人受傷而需送院救治。

加拿大交通安全局的夏雷斯表示，當局不會在本週公佈調查報告，而是要等候更長的時間。他們正在搜集意外的細節及資料，到目前為止，已經對事件的發生經過有清楚的了解。下一步要了解的是發生意外的原因，一般而言，這是調查過程中要花最長時間的一環。

夏雷斯表示，對撞車意外進行徹底調查，然後公佈結果的時間可以長達六個月至一年。

←安省衛生廳長惠特莫爾(右)昨天與有二十年糖尿病史的喬安(左)親切交談，之後她便宣佈送給所有糖尿病患者和市民的大禮：二百五十萬元撥款，用於防治糖尿病的公眾教育計劃。（本報記者沈丹心攝）

糖尿病患者有福了！

衛生廳再撥二百五十萬元 卅三家醫院受惠 將展開防治

【本報多倫多訊】安省衛生廳廳長惠特莫爾昨天宣佈撥款二百五十萬元用於防治糖尿病的公眾教育計劃，安省共三十三家醫療機構在這次撥款中受惠，這是安省政府連續第二年為此項計劃撥款。

昨天惠特莫爾是在安省科技館人體科學廳內宣佈此項消息。在這個廳內陳列著當年加拿大人在世界上首次發現的胰島素標本。從那時起至今，胰島素成為人類治療糖尿病的主要藥物。惠特莫爾昨天表示，安省政府這次拿出醫療經費的百分之四用於繼續推廣對糖尿病防治的公眾教育計劃，表明政府對這種疾病作鬥爭的決心。

安省有五十萬的糖尿病患者。患有這種疾病後往往會引發其他的疾病。惠特莫爾昨天說，糖尿病有百分之五十的機率導致心臟病，百分之七十的機率導致中風，百分之五十五的機率會導致失明。惠特莫爾表示，讓市民了解有關糖尿病的知識，對於防止和治療這種疾病是相當重要的。這次安省政府拿出二百五十萬元資金，在安省各地區的三十三家醫院開展不同層面的糖尿病公眾教育。她並表示，由上屆衛生廳長威爾遜開始的這項教育計劃總共將歷時三年，省政府撥出的資金總數達五百八十萬元。

昨天得到省府撥款的三十三家醫院遍佈安省各地，沒有位於大多市的醫院。原因是大多市的一些醫院已在去年相同主題的撥款中受益。

加拿大糖尿病協會主席安省分會主席麥克卡頓（Paul Mccarten）和一位有著二十年糖尿病患病史的病人Joann也出席昨天的活動，並在記者會上發言。

十二月公車月票未簽收 乘客可赴指定地點領取

【多倫多訊】參加多倫多公車局月票減價計劃的乘客，在郵政罷工期間，將於十二月前收到快遞公司遞送的十二月份公車月票，如果乘客無法在郵寄地址簽收月票，乘客將被指定去一些地址親自簽收月票。

理財有方 患難夫妻化解危機

節儉／使他們遠離債務 秘方／很樂意分享大家

【多倫多訊】一對窮愁潦倒的夫妻，為了度過難關，縮衣節食錙銖必較每一分錢，終於化解了危機。這對夫妻提醒世人，事在人為，只要做好理財規劃，量入為出，妥善運用錢財，任何有財務危機的人都可重建他們的生活。

羅勃與伊莉莎白這對患難夫妻，在結婚那天，與別對夫妻不同的一點是他們以滿懷的財務煩惱代替了結婚的喜悅。這對都是二度結婚的夫妻，男主角羅勃由於揮霍無度導致宣告破產。女主角伊莉莎白則為一名領取社福金養育兩名子女的單身母親。婚後，他們揮棄了往日的花費模式，精打細算的運用每一分錢。現在他們還不能算是實現了理想，然而生活已可自給自足，無須再仰賴政府的支援。他們是如何窮則變，變則通呢？其中的來龍去脈，他們很樂意與讀者分享。

四十二歲的羅勃係一服務於銀行界的電腦計畫協調員，年收入約有五萬三千五百六十元。三十四歲的伊莉莎白則擁有一份年薪一萬元的校車司機兼差工作。兩人年所得約有六萬四千元。原本這樣的所得，對一個由四人所組成的家庭而言，已屬中上收入了。麻煩的是羅勃必須付給前妻贍養費，還得負擔與前妻所生的兒子的生活教育費。扣除這兩大項開支後，全家能動用的錢也僅有二千六百二十元了。

該如何運用區區的這二千六百二十元才能衣食不缺呢？伊莉莎白表示煞費苦心。他們的房租首先就耗掉一千元，食物雜費需要三百元，兩輛車的貸款及保險費又得再扣掉五百五十元。依序遞減，就幾乎已一錢不剩了。因此全家有新衣可穿的人只有男主人。伊莉莎白表示不能讓羅勃穿著舊貨店的衣服去上班。她和孩子大都撿大清倉店裡的衣服，她本人甚至不記得婚後有否買過衣服。

育樂方面，他們負擔不起孩子任何補習費，連游泳訓練班，也都是在免費的情況下才有機會讓孩子學習。他們的預算吃緊到想粉刷起居間也撥不出錢。縱然生活如此拮据，羅勃卻表示他比以前要快樂許多。

偶爾，幸運之神也會眷顧他們，像中個小獎或賺點外快，既使這些錢很容易到手，他們也仍是小心翼翼的花費。絕大多數是用來汰換一些家用品。伊莉莎白早先因為領取過四年的社福金過日子，故學了一手理財工夫。如今甚至有朋友力勸她寫書以分享讀者。

現在，所有的努力都有了成果，他們的節儉的確使他們遠離了債務，且更能妥為計畫他們的未來。這對夫妻很熱心的提供他們敗部復活的秘方給大眾，盼能影響一些不善理財的人，早日改變他們的觀念，及早做好財務規劃，以邁向更美好的人生。

歐美亞外匯商務
● 外幣兌換 ● 黃金買賣
● 銀行匯票 ● 世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS
(416)593-8867 Mon-Fri 10am-6pm
士巴丹拿道 215 號 Sat: 12am-6pm

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
(416)593-1918 Mon-Fri 10am-6pm
士巴丹拿道 215 號 Sat: 12am-6pm

午餐 自選燒烤 $5.95
任食燒烤晚餐
成人$12.95
小童$7.95(十歲以下)
華克山莊
任食
無煙燒烤
KOREAN B.B.Q. WALKER HILL RESTAURANT
(905)709-3800

假期旅行社
MANDARIN HOLIDAYS
代理世界各地特價機票・旅行團・豪華遊輪
安排旅館・租車・火車・旅遊保險各項服務
送 $200,000
各大航空公司特約代理
國際航空協會與加拿大航空協會會員
訂購機票最有保障
(416)223-8338
北約克市雪柏大道東250號一樓108室

全民牙科中心
GLOBAL DENTAL CENTRE
令你展現美麗自然的笑容
● 新式口腔攝影電腦設備
● 最先進的全口X光掃描
● 全部消毒過程透明可見
一般牙科・急診・牙齒美容
星期一至週日 天天門診
預約請電
(416)733-8199
250 SHEPPARD AVE. E. SUITE 107
北約克市雪柏大道東二五〇號一樓一〇七室

GRAND OPENING

PENINSULA PLACE CONDOMINIUMS

Yonge街以上匯集最多不同型式單位之
豪華大廈 現已正式發售

Pemberton Group又一嶄新傑作，位處北約克區
Yonge與Sheppard以北，與福特演藝中心，大會堂，
圖書館，戲院，大型購物商場及公園為毗鄰之
Peninsula Place. 交通方便，401公路，地鐵站近在咫尺.

Peninsula Place 單位設計新穎，型式特多，
建築商特為時下買家之需求而精心策劃，以迎合各界人士不同品味. 售價包括：

免費 室內停車位
免費 儲物房
免費 五件頭家庭電器
免費 優質垂直窗簾

簇新樓盤，請即查詢 (416)222-0500
1睡房，2睡房，加書房，Loft及Townhome
單位 售價由 $108,800 起

GST包括在內
特惠按揭
預留 Fibre Optics 線路

Finch Avenue East / Yonge Street / Beecroft / Park Home / Empress / Sheppard Avenue / Sales Centre

辦公時間：星期一至日 中午12時至下午6時
歡迎經紀參與
WIRED FOR THE FUTURE by ROGERS wave

Pemberton Group

PARK LANE CONDOMINIUMS
請電222-8677
PARK LANE 擁有室內通道直達地鐵站最後一期大廈
售價由$108,000 起

皇家銀行捐公益金420萬元

金融業回饋社會 創全加單一私人機構雇員捐善款歷史新紀錄

【本報記者汪迅雷多倫多報導】大多市公益金單一私人機構籌款昨日創出新高，皇家銀行財團及雇員義捐四百廿萬元，為本地公益金籌款最後衝向五千四百萬元的目標助上強勁之力。

今年大多市公益金籌款將於本月廿六日截止，目標是五千四百一十萬元，至本週一前已達到了五千一百多萬元，離目標僅差數百萬元，而傳統上高額捐款的金融機構也都在最後時刻捐出巨款。皇家銀行財團昨日即舉行盛大儀式，向公益金捐出四百廿萬元，成為本地歷史上最大款項的單一私人機構的公益金捐款。

皇家銀行財團這項捐款來源於三百一十萬元的皇家銀行財團雇員慈善信託基金與一百一十萬元的公司捐款，比去年三百五十萬元高出了七十七萬元，皇家銀行雇員基金的捐款，也創下了全加單一私人機構雇員捐款的歷史新紀錄。昨日正值此信託成立三十週年，皇家銀行同時慶祝雇員們三十年來對社會公益事業貢獻。

皇家銀行財團雇員慈善信託是屬下雇員及領公司養老金者貢獻加國慈善事業的一個計畫，約一萬五千多名大多市雇員及領公司養老金者都參與貢獻計畫，有些雇員直接於薪資中扣除捐款，有的則參加特別籌款活動，信託所籌得善款的百分之九十都撥給大多市公益金，所剩的百分之五捐款則由信託委員會選擇給予一些慈善機構。長期以來此項信託都是加拿大私人機構最大慈善捐款的計畫，從一九八五年以來通過雇員捐款已籌得一千三百多萬元，去年籌得破紀錄的二百四十萬元，今年繼續創下新高。

大多市公益金主席高登（Anne Golden）將此項捐款贊為里程碑，她表示，這是公益金最大的單一禮物，首次突破四百萬元，創下歷史新紀錄，相當令人振奮。公益金活動一年來雖然面臨著考驗，但仍取得很大成就，目標比去年總額高出二百多萬元，公益金將援助大多市內逾百萬人，每年都有兩個新慈善機構加入撥款行列。華人社區一直是起著帶動作用，今年百萬行也籌得四十五萬元，在各個機構中的華人也都參與公益金籌款，對公益金貢獻很大。

生日快樂

➡皇家銀行財團與公益金機構高層，昨日共同為皇家銀行財團雇員慈善信託成立三十週年切生日蛋糕。（本報記者汪迅雷攝）

再生店貨美價廉業務鼎盛

善心人捐贈翻修房子可用材料 當二手建材出售

【本報記者王亦洪多倫多報導】一間有便宜價錢貨品的商店，在沒有買貨的成本預算，也完全沒有廣告經費的前提下，仍然可以打開門做生意達三年之久，營業額更可以呈穩定的成長，是什麼原因造成這個「奇蹟」？店中經理博芮表示原因很簡單，因為整個經營架構是以造福人群為基礎，使買賣雙方和社區都能受利益。

名為再生店（Restore）的商店專門出售二手建材貨品，成立的動機原本是為了補助大多市住屋協會（Metropolitan Toronto Habitat for Humanity Inc.）的運作經費，成立後生意漸有起色，現在不但可負擔協會的支出經費，還有餘額來幫助其他的計畫。目前住屋協會在多倫多只有一家再生店，在全加拿大總共有六間，都是集中經營建屋器材的零售。

多倫多再生店的來貨都是由多倫多的善心人所捐贈，許多人翻修房子，或裝修舊屋時，許多原有的材料仍然可以再用，於是打個電話到再生店，即可有人上門運載至店中，也有許多人為了爭取時間上的主動，和空間上的控制，會自行將舊建材運至再生店。經理博芮鼓勵捐主多多使用後者方法，主動將舊貨品運至再生店。博芮說店裡幾乎每天都有人自行運貨進來，所以她也不知道，每天店裡會有些什麼存貨。

再生店只請有一位全職顧員，就是店內經理，其餘皆是義工，根據博芮表示，店內的義工總數高達卅名，華人義工的數目頗多，義工時數從每週二小時至每週三天不等，義工們擔任的工作，從收錢、來貨分類、運載舊建材、一般文書處理、到顧客服務等，幾乎大部份使再生店的生意可以順利運作的工作，都是義工們的貢獻。

店中建材的分類可有大約十個項目，其中最熱門的要算是木頭門和各式窗櫺，博芮說因為店中的物品價錢都很便宜，冰箱、爐子等器材，幾乎一到貨就被搶走，還有許多人排隊等著買，只要上過門的顧客都會經常性的走來看看有什麼「新」貨到。店中華人義工吳先生也說，很多人買了一個郊外木屋（Cottage）時，喜歡來店裡買些舊電器或器材，也有人買舊房子，為了配一扇舊型門或窗子，也會來店裡尋寶。

許多華人客人是再生店的老主顧，現在正在修讀家具製造課程的義工吳先生說，店中賣的雖然都是二手建材，但是有很多是非常好的材料，拿木板來說，目前市場上賣的多半是夾木板，但是店中卻有實心板的家用材料，識貨的顧客都會馬上搶購這些用料上乘、價錢卻十分低廉的寶物。他說有位華人主顧住在渥太華，但是每次來多市探親戚時，一定來再生店買些東西回去。

再生店卻標以不到市價一半的價錢出售，另外水管工程器材、暖氣材料、燈飾等，都是功能良好可以再用的廉價器材。捐贈物品的人士，也不在乎收據，不過只要捐贈品價值五百元者，可向店方要取捐贈收據。

零售佔地九千平方呎的再生店，平均服務三十至四十名客人，星期六生意最好，有時多達一百多名顧客，博芮說每月營業額呈穩定的成長，半年來大約每月一萬五千元，現有營業額已達到每月一萬七千元，明年的目標每月二萬元。

再生店的營業時間是週一至週六，週四延長至晚上九時。再生店地址是18 Caldari Rd.，在Leslie街和約克米斯街（Leslie & Yorkmills）附近，店中電話是(416)510-2223，有意捐贈建材者，亦可打店內電話查詢。

↑再生店（Restore）華人義工吳生檢視門上信箱，確定十分牢靠，可以放心介紹給顧客。（本報記者王亦洪攝）

社團聖誕聚會發召集令

【本報多倫多訊】聖誕節將至，各社團的聖誕慶祝聚會皆將於近期舉行。龍岡公所定於十二月十四日（週日）下午七時，在華埠國際城酒樓，舉行聖誕新年餐舞會，贈送小童禮物，節目豐富，歡迎四姓宗親、全體會員攜眷踴躍參加。席金每位十五元，十二歲以下小童八元，售票時間由十一月卅日至十二月七日，每逢週日下午二時至五時。詳情請電(416)977-3446查詢。

香港中文大學聯合書院安省校友會之週年會員大會及聯歡聚餐將於十二月六日（週六），在士嘉堡福臨門酒樓舉行，成人收費每位廿二元，十二歲小童每位十八元，歡迎校友及家人出席，內容尚有遊戲和抽獎等。報名請於十二月一日前致電或傳真(905)201-8328黃冠章會長。

安省培正同學會定於一九九七年十一月卅日（週日）晚六時半，在紅寶石大酒樓舉行慶祝聖誕聯歡大會，票價每位廿八元請各同學聯同親友踴躍參加。聯絡電話：劉輝(416)593-0822，龍慕飛(905)470-2839，李嗣煌(905)887-2828。

聖誕節展售會報名

【本報多倫多訊】在聖誕節來臨之際，多市聖勞倫斯市場傳統的徵求商販、藝術家參展活動將於十二月五日在市場內舉行。

聖勞倫斯市場位於多市市中心的FRONT街與JARVIS街，是多市歷史最久的集市，每年聖誕節間都會有商展、藝術品展等，是佳節購物好去處。如獲選的商販、藝術家可在展銷中出售家庭製作的甜點、禮品、手工藝品，或者是其他適於節日的商品。有興趣者可於十二月五日上午十一時至晚上八時前往市場報名，攤位費為廿五元，詳情致電(416)392-7219查詢。

獲多大博士學位 文綺芬接受宴賀

↑大多倫多中華文化中心及安省香港大學校友會日前在烈治文山金王朝酒樓，設宴祝賀文綺芬榮獲多倫多大學博士學位。數十位華人社區知名人士一同分享之文氏家族的狂年趣事，場面溫馨熱鬧。

即將出任中華文化中心圖書館資訊組的文綺芬，八十年代後期已在多倫多大學進修應用語言學（Applied Linguistics）的博士學位，論文內容有關香港留學生在加拿大的教育研究。辛苦多年終能穿上博士袍，文綺芬自然喜上眉梢。

文綺芬父親文洪碰本周二捐出一百萬元，協助多大建立心血管基金會，進行對心臟病的研究和治療。年初他亦會捐出五十萬元，支助中華文化中心的興建計畫。

圖爲文洪碰（右七）、文綺芬（左七）與家人合攝於晚宴。（圖與文：柯世明）

港加商會辦專題講座

【本報多倫多訊】港加商會為了讓會員及非會員進一步了解「進口貨續檢查費」的問題，特別邀請加拿大進口商會總裁Robert Armstrong於今日（廿五日）早上八時至九時半，在多倫多之香港貿易中心發表演講，查詢電話為(416)366-2642。

加拿大入口商會在最近一期的進口週刊通訊中，刊登了一篇標題「你知道檢查費會讓你關閉生意嗎？」的言論，探討加拿大政府實施的進口貨續檢查費，對受影響的進口商所造成的財政負擔。

入籍參考資料上市

【本報多倫多訊】多倫多華人社區服務協會為了配合入籍課程及加強華人文教區對入籍資料的認識，現已編訂最新多類型參考資料，並出版上市，歡迎各界選購。

這套參考資料包括書籍及錄音帶兩類，其中書籍部份包括「入籍指南」、「入籍筆試指南選擇題」，每本十二元；另「加拿大一瞥」則為八元，至於錄音帶部份，則是以前述書籍內容錄製而成，一捲十二元。意者請電話詢問(416)977-4026，(905)615-9500。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視公司台號)

7:00pm
真情—新時代電視

7:25pm
九七透視—新時代電視

7:30pm
NHL Hockey—11
The Absent—Minded Professor(電影)—F(48、51)

7:45pm
APEC Summit—NW(23、26)

7:50pm
繽紛笑不停—新時代電視

8:00pm
Home Alone(電影：小鬼當家)—29(19、28)
粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視

8:50pm
翡翠劇場：地獄天使—新時代電視

9:00pm
Chinese Newsline(粵語)—47(4)
Under Siege 2: Dark Territory(電影)—57(7)
Daylight—TMN(60、68)

9:40pm
密底算盤—新時代電視

10:00pm
A Great Day in Harlem(電影)—B(40)

10:10pm
城市追擊—新時代電視

10:50pm
藍鑽劇場：第一世家(國語)—新時代電視

11:00pm
Mother Night(電影)—TMN(60、68)
Night Train to Venice(電影)—SHOW(29、39)

11:40pm
粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視

12:00am
NBA in the Paint: A Preview of the 1997—98 Season—TSN(30)

12:05am
Cyborg(電影)—57(7)

12:30am
紫夜劇場：親情—新時代電視

參與社區貢獻愛心等你來

華人團體組織招募義工

【本報多倫多訊】準備參與社區，貢獻愛心嗎？頤康中心、大多倫多中華文化中心、多倫多華人社區服務協會等華人團體組織等候有心人，歡迎查詢，共襄盛舉！

頤康中心為籌備為烈治文山附近長老居民展開耆老服務，包括安排健康講座、小組活動及居家探訪，亟需大批義工提供協助，尤其歡迎烈治文山市及康山地區一帶的居民。中心將為義工聯辦基本訓練，電話(416)321-6333內線226或240。

多華會則需要多位中學程度，能說國、粵、英語的義工，處理一般諮詢輔導服務、電腦資料輸入、入籍及英語班表格填寫等，每週工作一至二天，每日四個半小時，電話(416)977-4026。

大多倫多中華文化中心也需要大批義工，協助中心日常運作業務，包括電話接聽、文書助理、圖書館助理、安排活動及電腦繪圖設計、電腦技術支援及維修等。電話(416)927-9377登記及安排約見。

陽明學會會員聯誼

【本報多倫多訊】中國國民黨革命實踐研究院加東陽明學會日前在中區華埠潮龍城酒樓舉行第三屆第一次會員大會，約有四十多位與會，理事長余孫庭在會中報告會務，學員十五全大會代表滕永康、余道生、范紀武也分別報告黨務，整個活動在餐敘後，圓滿結束。

除了黨務、會務報告之外，僑務委員林仲文也在會中報告僑務會議經過。

宣導防愛滋 美展登場

↑為慶祝亞太年，亞裔社區愛滋病服務中心集合了兩位華裔及數位亞裔藝術家，為了喚起民眾對愛滋病的醒覺，分別以畫作、攝影，及裝置藝術等方式作品，舉行對抗愛滋美術展系列，今年最後一期展覽於昨日開始，在多倫多市議會大廳展開，爲期四天，歡迎參觀。

展覽總監張列權本身亦為藝術家，他表示展出作品的特色在不同文化背景的發揮，也在圖繪有關愛滋病的畫題，不同材料的作品所表達的，有生死的表現，有中國禮儀的詮釋，有愛與人際關係的探索等。服務中心同時發起新禱紙活動，歡迎大眾以信紙大小的平面藝術作品提供給中心，於十二月一日世界愛滋病日，在中心辦公室展出。圖中左起為馮明川、張列權、作者何端謙，攝於何之作品之前。（圖與文：王亦洪）

CanWell Insurance and Financial Services Ltd.
安心保險財務代理
特廉新移民學生和旅遊醫療保險
商業、房屋、人壽、汽車
霍乃材 Anselm Fok
李光文 Norman Ritchie
(WARDEN & STEELES)
80 Acadia Ave. Suite 308, Markham, Ontario L3R 9V1
Tel: (905)513-9802 Fax: (905)513-9830

PCC & Associates Brokers Inc.
・人壽・汽車・房屋・商業・
友邦
「汽車＋房屋」二合一保險 特價優惠
15 Wertheim Court, Suite 601
Richmond Hill, Ont. L4B 3H7
(905)707-7888
Fax: (905)707-9868

汽車保險 好消息
45歲以上及居住於Markham, Richmond Hill, Mississauga 的駕駛人仕請注意
本公司現推出特惠汽車保險，優待以上人仕，請致電查詢詳情。
新牌人仕特惠
新世界保險
New World Insurance Services (Ontario) Ltd.
香港新世界發展全資附屬機構
Suite 212, 7077 Kennedy Rd. Markham, Ont. L3R 0N8 (905) 513-1818
Unit 6, G/F, 30 Eglington Ave. West Mississauga, Ont. L5R 3E7 (905) 890-3833

好消息
帶您進入自動販賣機事業，只要鑰匙轉動，您就可以在已建立好的路線上經營您的事業。我們的自動販賣機販賣最高銷售量的名牌產品。
例如：Coke, Pepse, Mars, Cadburrys 等…
＊1. 100%的1年回收投資保證。
＊2. 提供全程的訓練
＊3. 最容易經營的事業。
中文熱線：416-818-0298
905-238-0207
Angela 趙太洽

London Life
LIBERTY MUTUAL.
忠誠可靠・平通全市
專業提供
人壽、汽車、房屋、醫療及商業保險

Lyn Khuu 邱桂馨
Tel: (416)618-9977
Cell: (416)726-6543
Fax: (905)508-9599

新世界保險
MARKHAM 總行
特惠價
・剛考到牌照
・45歲以上人仕
・MARKHAM, RICHMOND HILL
・MISSISSAUGA 居民
歡迎查詢比較，請電：
唐可法
TERENCE TONG
傳呼(416)715-6998
・通國粵英語，可上門辦理
承認外地保險紀錄

保險
汽車・房屋
商業・人壽
退休儲蓄計劃
特惠家庭保險計劃
新屋保險七五折
LORA 蔡小姐 通國、粵、英語
☎ (905)764-6575 (416)410-6616

CHAR-ON HOUSE RESTAURANT

狀元樓

二十三年金字招牌

菜是新的好　店是老的佳

・裝璜華麗・
・京北風味・
・川南佳餚・
・海派創新・
・豐儉隨意・

健康素席 10位$288
1.六順冷盤
　榮子貢菜・琉璃堅果
　香芹乾絲・四季烤麩
　琥珀素鵝・素炸豆卷
2.素山珍炖魚翅瓜盅
3.紫珠滿堂
4.東來普渡
5.覺苑妙音
6.南國相思
7.素糖醋魚
8.掛綠竹笙
9.香仙手拉麵
10.杏片炸芋卷

冬天特席 10位$328
1.五福齊天
　南京鹽水鴨
　花彫醉雞
　火腿乾絲
　蟹粉魷蝦
　蔥絲蜇頭
2.八寶炖魚翅瓜盅
3.海鮮賽螃蟹
4.生炒龍王肉
5.草菇鮮雙貝
6.酥炸三鮮卷
7.成都酸菜魚
8.蓮花竹笙燴
9.川味牛肉手拉麵
10.桂花紫米八寶糕

~冬天特別獨家推出~
特製健康素全席
川味牛肉手拉麵
素山珍炖魚翅瓜盅
海鮮炖魚翅瓜盅
八寶炖魚翅瓜盅

歡迎預訂
密市：905-890-0999
25 WATLINE AVE. 2F.
MISSISSAUGA
401 西走到 HWY 10 出南六個街口
多市：416-977-8282
480 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
(DUNDAS & SPADINA)

抗議亞太經合會在卑大召開

學生組織占領卑大兩建物 進行活動

【溫哥華訊】抗議亞太經合高峰會在卑詩大學召開的學生組織「警醒亞太經合會」廿四日凌晨率學生占領該校兩棟建築物，另有兩名學生因試圖越過正在舉行高峰會的人類學博物館警戒設施而遭皇家騎警逮捕。

隨著亞太經合會議在溫哥華召開而展開的各種抗議活動中，最為人注意的「警醒亞太經合會」前日午夜前派四十餘人進入位於該校校園中心的學生會大樓，與大樓保安發生小小衝突。保安人員認為按規定大樓到時應予關閉，任何學生不得繼續在內滯留。由於學生的堅持，保安不得不召來皇家騎警。

「警醒亞太經合會」召集人之一奧蒙德說，他們認為學生會大樓本來就是為學生提供服務而建的，大樓的管理用的也是來自學生所繳的費用，他們要利用大樓內的一部份場地舉行學生活動，並沒有不妥當之處。

皇家騎警聽了他們的說明認為有道理，於是便讓他們在內繼續活動而離去，雙方並無衝突。

昨日晨該組織約廿多位學生占領的另一棟建築，是卑詩大學的學生服務中心布洛克大樓。學生領袖辛恩說，他們向大樓管理人員說明了用意之後，對方就同意他們進入大樓在內活動，並沒有為難他們。

「警醒亞太經合會」的學生們昨日整天在上述兩棟大樓內進行題為「自由大學」的演講活動，討論的題目有婦女問題、帝國主義全球化、出口為貿與貧窮、勞工權利與全球化、新殖民主義等，兩間大樓內的其餘活動照常進行。學生會大樓外的帳篷村內，「警醒亞太經合會」的學生們繼續在廿餘個帳篷內宿營。

「警醒亞太經合會」從本月十七日起至高峰會結束的廿五日，多次試圖在人類學博物館入口安營紮寨，進行一項名為「圍攻峰會」的行動，企圖打入警方封鎖的保安區，廿四日又有兩名學生遭到逮捕。

➡溫市亞太經合會歡迎晚宴會中任東道主的溫市市長歐文（右）及贊助商天仁集團總裁李瑞河（左）分坐中共國家主席江澤民兩旁。（圖由黃武明提供）

亞太經合會召開 道路封閉交通管制

溫市部分公車路線改道

【溫哥華訊】亞太經合會領袖高峰會議在卑詩大學舉行，加上市中心區主要街道仍將配合貴賓行動而封鎖，因此卑詩運輸局（BC Transit）昨（二十四）日和今（二十五）日兩天在市中心區的部份公車路線將受到道路封閉的影響而略作調整。

今（二十五）日公車改道的部份包括：

午七時至十時（大約時間）封閉的街道包括：Burrard St.、Burrard Bridge、Cornwall St.、Point Grey Road、Alma St.、4th Ave.、及Chancellor St.，公車改道情形如下：

#22 Macdonald／#2 Macdonald，將從市中心區到固蘭胡橋（Granville Bridge），再接Fir St.，再從西四街向西駛至Macdonald St.。

#22 Knight／#2 Downtown，將從Macdonald St.到西四街，再東行穿過Granville橋到市中心區。

#4 西行前往卑詩大學的公車將駛經Granville Bridge、Broadway、Alma及十街，到卑詩大學東行公車依原來路線行駛。

#7 Dunbar西行公車將駛經Granville Bridge、Broadway、Alma，接著按原來路線駛至Dunbar Loop，東行（#7 Nanaimo Station）路線不變動。

#32 Downtown公車將從四街後轉東經Granville Bridge，再在DavieSt. HornbySt.轉向北行駛。

所有駛往Georgia站的北向或西向公車駛近布辣街以西便為終點，西尾區的公車服務將以布辣街為分界，在該街以東或以西服務。

下午三時至六時（大約時間）道路封閉包括：Chancellor St.、4th Ave.、Alma St.、Point Grey Road、Cornwall St.、Burrard Bridge及Burrard St.，#22 Macdonald／#2 Macdonald、#22 Knight／#2 Downtown改道情形如上。

#4 西行駛往卑詩大學的公車將駛經Granville Bridge、Broadway、Alma及10th Ave.，駛往卑詩大學的東行路線（#4 Powell）將駛經10th Ave.、Alma、Broadway，再穿過Granville Bridge駛往市中心區。

#7 Dunbar Westbound將駛經Granville Bridge、Broadway、Alma原來路線駛至Dunbar Loop；東行（#7 Nanaimo Station）將駛經Broadway，再穿過固蘭胡橋到市中心。

#32 Dunbar Express線將駛經固蘭胡橋，再在西四街轉西行至Macdonald再依原來路線行駛。

所有駛往喬治亞站的北向或西向公車駛近布辣街以西便為終站，西尾區的公車服務將以布辣街為分界，分別在該街以東處以西行駛。

三國領袖揮桿作樂

克里靖心不在焉 柯林頓姿勢略有瑕疵

【溫哥華訊】加拿大總理克里靖、美國總統柯林頓及新加坡總理吳作棟三人，上周日趁亞太經合會領袖會議尚未召開之際，結伴前往溫哥華桑那斯球場揮桿。據當天曾陪打的職業高爾夫手穆瑞表示，克里靖在剛開始時打得有些心不在焉，而柯林頓的揮桿姿勢則略有瑕疵。

穆瑞昨（廿四）日表示，他在球場上未與這些領袖談到任何與政治或亞太經合會有關的話題，而是專注在高爾夫方面。但在三位領袖誰的球技最佳一問題上，穆瑞不願透露他們各自的桿數，而是很技巧地表示：「他們都打得一樣好。」

餐敘聯誼 交換商機

加拿大製造暨出口業聯盟和亞太基金會昨（廿四）日在溫市「卑詩商業交會中心」內舉辦午餐研討會，邀請亞太經合會各國代表與該省的商業界人士聚餐聯誼，並就經合會的進展及亞洲商業發展所面臨的挑戰，交換意見。

主辦單位並邀請本地與亞太經合會各經濟體有關的商會在會場內設置展示攤位，卑詩省台灣商會及加台商會則以聯合設攤方式，向來賓解說他們的服務項目。另外，前來參加亞太經合會企業總裁高峰會議的台灣嘉新水泥總經理張安平也應邀在會中發表演說。

圖左起為：加台商會副會長翁景設、駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長沈斯淳、張安平、加台商會會長葛勵敦及卑詩省台灣商會會長龔培堯。（圖與文：何元）

亞太經合會迎賓晚宴

李瑞河受邀坐江澤民旁

輕鬆對話 盼兩岸能盡快三通

【溫哥華訊】天仁集團／天福集團總裁李瑞河是溫市亞太經合會迎賓晚會的贊助廠商，在晚宴中他以受邀貴賓的身分坐在中共國家主席江澤民的旁邊，與江有一段輕鬆的談話。

李瑞河先向江澤民自我介紹，並以江這次訪問美國，各界對他風評不錯為題，問他：「美國人過去都認為中國人很保守，沒想到江主席你也會唱歌、跳舞、彈琴是吧？」江澤民回答：「是啊！這個我學生時代就會了，學得啦」李瑞河問他是那一個學校，江澤民說他是上海交通大學畢業的。

雖然在會中李瑞河並未對江澤民提出兩岸間的敏感問題，但是私底下他以台商的身分及經商角度，希望兩岸能盡快達成三通，同時能愈快統一愈好。他認為一定有比「一國兩制」、「邦聯」更好的方式來解決中國問題，而中國的政治家都很有智慧，他們會去想出辦法，關鍵是兩岸的領導者能誠心誠意的坐下來討論。

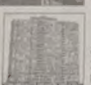
到中國大陸投資對李瑞河來說是事業上的一個必要的抉擇，他以製作銀針茉莉茶葉為例，這種一天花五個人工才能採集製作出一斤的珍品，在台灣製作光是人工費用一斤就要七千五百元台幣，但是在大陸只需花上二百六十多元台幣，目前台灣只有烏龍茶量在國內製作，原因是做出的口感及味道特殊，外地還學不來這門技術。

李瑞河與其他七、八家晚宴贊助廠商的代表共五、六十人週日（二十三日）晚間在溫市凱悅飯店第三十四層樓所設的貴賓室私下會見江澤民，江大約在六點三十幾分到達貴賓室，與眾人一一握手見面後，全體再乘專用電梯到達三樓的晚宴會場，江澤民在發表完演說後不久便起身離去，原因據說是乘坐長途飛機太過勞累所致。

天仁集團這次特別提供一千盒茶王致贈晚宴的貴賓，這個禮物是晚宴主辦人精挑細選出來的，一方面代表亞洲的文化精髓，而茶中所含的花旗參成分也意寓著東、西交流的含意。

金牌經紀
PHILIP CHENG
鄭寶方
MEMBER SUCCESS CLUB
PRESIDENT'S AWARD
SALES REPRESENTATIVE
（密市24行）：(905)896-0002
榮獲1989, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96
最佳業績獎

▲密市3年新獨立雙車房
　　　龐2000呎 23萬
3睡房。主人豪華套房。家庭廳煤氣壁爐。摩登新式廚房。磁磚地。裝修華麗。中央冷氣。近學校商場。

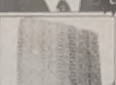

▲密市近SQ1豪華柏文
　　　1403呎 18萬餘
2睡房。1書房。2浴室。2車位。大客廳。裝修美。24小時保安。室內泳池等設備。步行至各商場。

▲密市近三和飯店
　　　全磚雙車房屋 27萬
約2700呎。4睡房。主人套房。家庭廳壁爐。摩登廚房。磁磚地。完成土庫有浴室及房及獨立出入口。

▲密市數年新豪華大屋
　　　3000呎 29萬餘
4睡房。主人套房。主層書房。家庭廳煤氣壁爐。荷里活廚房大磁磚地。寬大客飯廳。裝修一流。

LIVING 恒生地產
TEL: (905)828-8378 免費專業估
手提: (416)587-8118 價商住樓宇

RE/MAX
CROSSROADS REALTY INC.
(416)491-4002
RE/MAX 100% CLUB
譚幹泉
KAN TAM
ASSOCIATE BROKER

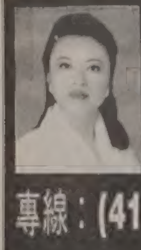

▲士嘉堡高級柏文
(MIDLAND/EGLINTON)$134,900
20樓2+1房高級柏文，中央冷氣，包車位及五件電器，特大陽台，2浴室，約一千呎，24小時保安，室內泳池健身室，三分鐘步行到商場，價十三萬餘。

▲士嘉堡半獨立屋
(KENNEDY/FINCH)
3+1睡房，2廚，3浴室，完成土庫，現收租金$1450，分門出入，交通方便，價20萬餘。

▲士嘉堡半獨立屋
(VICTORIA PARK/FINCH)
3+1睡房，2廚，2浴室，完成土庫，分門出入，柚木地板，交通方便，價十八萬餘。

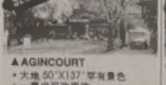
▲市中心高級柏文(YONGE/FRONT)
高層2房2廁，另有25呎…包五件電器，約千二呎，面對市中心…
SOLD
請電：(416)505-1188

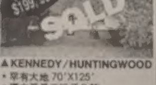
「你們要先求他（神）的國和他的義，這些（你們需要的一切）東西都要加給你們。」
聖經馬太6:33

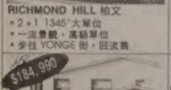

葉秀玲
PORTIA YIP
RE/MAX
Alpha Realty Inc.
專線：(416)726-6061

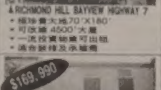
大減價 $179,990
▲KENNEDY/FINCH
・獨立三睡房（罕有！！！）
・新地氈

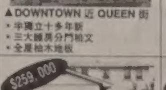
$214,000
▲NORTH YORK
・半獨立四睡房
・土庫完成步出後園
・四人業主

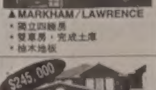

$208,880
▲AGINCOURT
・大地50'X137'罕有景色
・一層半可改用途
・眺望哥爾夫球場

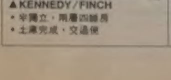

平平平 $199,990 SOLD
▲KENNEDY/HUNTINGWOOD
・罕有大地70'X125'
・獨立平房三睡房分門
・可拆建三車房大屋

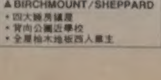

$189,990 SOLD
RICHMOND HILL 柏文
・2+1 1345'大單位
・一流景觀，高級單位
・步往YONGE街，回教…

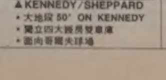

大減價 $249,990
▲RICHMOND HILL BAYVIEW HIGHWAY 7
・極珍貴大地70'X180'
・可改建4500'大屋
・一流校區地皮可出租
・適合營業及承建商

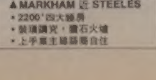

大減價 $184,880
▲DOWNTOWN 近 QUEEN 街
・半獨立十多年新
・三大睡房分門柏文
・全屋柚木地板


平過全區 $199,990
▲MARKHAM/LAWRENCE
・獨立四睡房
・雙車房，完成土庫
・柚木地板


$184,990
▲KENNEDY/FINCH
・半獨立，兩層四睡房
・土庫完成，交通便


$169,990
▲BIRCHMOUNT/SHEPPARD
・四大睡房鎮屋
・背向公園近學校
・全屋柚木地板西人業主


$259,000
▲KENNEDY/SHEPPARD
・大地段50' ON KENNEDY
・獨立四大睡房雙車庫
・面向哥爾夫球場


$245,000
▲MARKHAM 近 STEELES
・2200'四大睡房
・裝璜講究，雲石火爐
・上手業主總裁級自住

HARVEY KALLES
2145 AVENUE RD., TORONTO M5M 4B2 FAX:(416)441-9926
(416)441-2888

多倫多最佳購屋時機

蘇松狄 BILLY SO

專業買賣・豪華住宅
經驗豐富・忠誠可靠
公司：(416)441-2888
手提：(416)948-5200
傳真：(905)294-8726
客戶專線：MIMI YAU（蘇太太）
　　　　　(416)726-2009
國語・粵語・客家語及英語服務

本週推介

本公司擁有許多並不在市面公開出售的樓盤
要看多倫多最顯赫，最豪華，最好地點的
獨家出售物業，請跟我聯絡
專營多倫多富豪區物業，包括加拿大最著名的住宅區
Bridle Path, Rosedale, Forest Hill, Richmond Hill

從未如此抵買過！！

北約克精采絕倫豪宅出讓

ALLAN RD./LAWRENCE，5睡房，約四千平方呎加精工完成土庫，第一手業主是建築商自住，一級材料，一級手工，全屋光猛通爽，間隔實用，豪華設備，應有盡有，鄰近購物商場，短程步行可至地鐵，叫價$499,000，絕對超值抵買，不容錯過！

尚有 POST ROAD, BRIDLE PATH, HIGH POINT, PARK LANE 等其他物業，請致電查詢

無敵電腦辭典 品質有保障

台灣英業達集團自製自銷 不怕行家做比較

←無敵CD-68雙插卡可錄音，可傳真，手寫式電腦辭典暢銷北美及全球。

【多倫多訊】台灣英業達集團生產的「無敵電腦辭典」，自創品牌，貫徹「創新、品質、虛心、力行」的經營理念，在加拿大直銷，提供最好的配備，最完美的配套。總店新設於中區華埠文華中心一樓的二一八室，擴大服務廣受鄉親讚賞，尤其是總店的負責人鄧氏夫婦親切的詳細解說各項功能及使用方法，不少顧客皆已成為固定的「無敵之友」。他們提供原廠訓練的維修技術，不必擔心售後服務，免費寄贈一年的無敵新英語雜誌，提供英語資訊等一系列顧客的優惠。

為什麼買電腦辭典一定要買原廠牌的「無敵電腦辭典」呢？主要的優點在㈠是「英業達集團」原廠生產，品質檢驗嚴格，通過北美之FCC檢驗，並獲ISO 9001認證，故經久耐用極少送修，優良品質。㈡是由專家教授——吳炳鍾教授精心編纂的字典。㈢採用LA H第二代女聲發音系統清晰正確：一般市面別的品牌的Centigram的發音仍有許多重音不對或發音有誤的，如：AC、AD、AE、AF、AH、AG、AI……B、C、E、F、G、Z……等，英文的發音不正確，基本的學習就有偏差。無敵的發音正確是極為重要的一項大優點。㈣無敵具有由音查字的獨特功能。

無敵電子總匯連絡電話(416)597-1939，你不妨可親赴文華中心，但可記得要認清品牌走對店——二一八室。（林壽程）

澳門聯誼會年度大會 盛大圓滿

會員到怡景海鮮酒家消費滿一百元 可獲贈貴賓咭

【多倫多訊】Macau Club (Toronto) Inc. 多倫多澳門聯誼會九七年度會員大會暨聯歡敘餐於本月十五日在中區怡景山莊海鮮酒家完滿舉行。

當晚晚宴表演節目豐富，有Bingo遊戲及抽獎，並邀請嘉賓唱歌和舞蹈表演，場面熱鬧萬分。

多倫多澳門聯誼會建立於一九九三年，成立至今不斷招收會員，並得到各界人士的支持。該會的會員是希望由澳門移民來多倫多的同鄉能夠互相幫助，並給予多方面的資訊，攜手將澳門優勝之處介紹給多倫多。

多倫多澳門聯誼會為酬謝大眾不斷的支持和鼓勵，會員到怡景山莊海鮮酒家惠顧滿一百元或以上，即有機會獲贈怡景山莊貴賓咭，歡迎親臨列治文山怡景山莊海鮮酒家（350 Highway 7 East），或中區怡景山莊海鮮酒家（89 Chestnut Street -- Toronto Colony Hotel），查詢電話（四一六）九七一—八八一一或（九〇五）八八二—八三三三。（譚依麗）

➡多倫多澳門聯誼會九七年度會員大會暨聯歡餐敘。

模型發燒友 趕快到太古廣場

新張的AMC專售店 會讓您流連忘返

【多倫多訊】如果您是模型發燒友，最近太古廣場新張的AMC Autowings Models Co. 可能會是令您流連忘返的地方。AMC專售德國名牌Herpa模型。此品牌已有三十多年歷史，開始是以做房屋模型為主，其後改為做小型模型而出名。

其產品主要為民航飛機、私家車、跑車及貨櫃車，特別在全部已是精工裝嵌完成，以真實物件為依據，仿真程度極高。而且飛機及車輛身上之圖紋與一般模型不同，並非以水印紙貼上，而是用超過五十至一百層油漆逐層噴上，難度甚高。尤其是有些模型是以一比數百之比例造成，加上限量製造，故甚有升值潛力。

如一些已轉了公司標誌的舊型航機模型，更有被炒賣至十多倍之數。而對民航機熱愛的朋友，亦可在這兒買到難得一見的駕駛艙操作及飛機升降情形的錄影帶。有興趣朋友可到太古廣場B62鋪參觀，電話：(905)944-8014。（陳彥成）

⬅AMC模型公司所售之HERPA模型手工精細，極具收藏價值。

香港回歸專訪 廿四日起播出

【多倫多訊】著名電台主持人Pamela Wallin特別為香港回歸遠赴香港所做的專訪定於十一月二十四日起至二十八日一連五晚十時正在CBC Newsworld播出。

接受Pamela Wallin訪問的多位知名人士包括特區行政首長董建華，富商何鴻燊博士，娛樂界紅人葉蒨文及民主派人士李柱銘等。二十五日的節目將訪問兩位社會知名人士。一是有「賭王」之稱的何鴻燊博士。另一位是在加國長大的娛樂界紅人葉蒨文。

名時裝設計家Benny Cheng亦是受訪者之一。前港督夫人在回歸晚宴所穿的禮服亦是由他設計的。

香港民主派人士李柱銘的訪問將於二十六日播出。屆時Wallin更邀請到另一位親中人物曾鈺成一同接受訪問。

松格資訊 帶您進入電腦殿堂

推出多款系列中文電腦書 價格合理

【多倫多訊】十年前當你聽到有人說電腦將會進入每一個家庭，你可能以為是天方夜譚。但今時今日，電腦真的已經和電視一樣登堂入室，成為家庭不可缺少的一份子。

目前由台灣松格資訊有限公司出版多款系列的中文電腦書，將幫助您獲得更多的電腦知識。由Nation of Nations總代理的松格資訊叢書，由於其創辦人具有豐富的電腦知識及了解市場的需要，所以在短短的時間內已成為台灣電腦界一個熟悉的名字。

現時松格資訊經已出版的書籍包括「噹噹噹」的IDG「Secret」系列及「Dummies」系列；MS Press的「MCP」專業考試系列及「Step by Step」系列；「O'Reilly」的權威著作，當然也少不了熱門的「Internet」及「Java」等等而且隨書附送原裝正版的CD-ROM，價錢又比其文原裝書便宜許多。

假如你在日常生活中有接觸電腦，無論你是大公司系統管理者，或是程式人員，或是Web Page的創作人，你都有可能成為該叢書的讀者，您可在各大書局找到由「Nation of Nations」代理的松格資訊叢書，或直接聯絡Nation of Nations服務專線：（九〇五）三〇五—八八一九八八。

➡Nation of Nations總代理的松格電腦叢書包羅多倫多學習電腦事半功倍。

利時證券 NESBITT BURNS 滿地可銀行集團成員

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券董事兼副總裁
明珠國際分行經理
Director & Vice President
國粵專語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料
◎策劃管理個人投資組合
◎高息儲蓄
◎債券
◎增長股
◎互惠基金
◎註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-800-860-0922
（King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓）

HOMELIFE 基業地產 FOUNDATION REALTY INC.
Home of Friendly Service 誠懇友善 服務殷勤
誠聘地產經紀請電 K. K. Au BROKER
Tel: (416)229-0515 Fax: (416)229-4277
648 Finch Ave. E. Suite 12 Bayview Woods Plaza, North York

北約克 BAYVIEW/YORK MILLS C12
▲七年新獨立屋，四大睡房，雙車房，完成土庫，售$79萬餘。
▲於人村名建築師全新獨立屋特關地段1,262-3830呎優先發售$20萬起
▲北約克 YONGE/FINCH TRIDEL 全新鑽屋，名校區，購物交通方便，一睡房加書房及兩睡房，租$1,350起
Francis Au 歐敏鋼 (416)229-0515

業主割愛蝕讓
（士加堡）TRIDEL 全新豪華大廈
• 115 OMNI DR.
• 約1150呎極高層
• 2房2浴廁＋太陽房
• 煤氣水費，電費
• 室內泳池，健身房
• 輕鐵總站，交通方便
• LOCKER房＋車位一個
$173,000
Paul Yan Sales Representative (416)229-0515

FRANCHISE OPPORTUNITY
• 新興連鎖西式 COFFEE SHOP
LOW ROYALTY FEE, TRAINING, ONGOING SUPPORT
• 著名連鎖便利店，位於大型西人室內商場，年賺七萬餘，現售十餘萬，萬勿錯失良機。
投資良機
• 旺角商場旺舖千二呎，只售20餘萬。
COFFEE BAR
MARIA KWOK 郭太
公司(416)229-0515
傳呼(416)600-9809

▲於人村 BRIDAL TRAIL 豪屋
6年新三層高3600呎，4房雙車房9呎樓底，天窗，土庫完成，只售40餘萬。
▲列治文山近央街
5年新豪屋，原意大利建築住所，9呎樓底，4房雙車房，只售30餘萬。
▲ALTON TOWERS 柏文投資／自住首選
兩房大廳＋太陽房兩車位10餘萬，租金回報極高。
▲BAMBURGH CIRCLE 柏文
3睡房＋太陽房連雙車位，靠購物，只售17萬餘，請勿錯過！
Wilson Poon 潘惠信 (416)229-0515

IRENE TSENG 蘇烘烘 416-229-0515
$439,000
"減價廉售，即可搬入"

曹竺慧怡 Sylvia Chuk
公寓 (416)229-0515
傳呼 (416)753-9533
▲YONGE 夾 FINCH
十月落成 TRIDEL 豪華柏文，2房2浴廁單位，千餘呎，業主虧本平售，叫價20餘萬。

至尊組合 Supreme Team
（國、粵、滬、潮、英語）
(416)505-1368（中）
(905)707-8199（英）
RE/MAX 致富地產 Goldenway Realty Inc.
Each Office Independently Owned and Operated
Mary Chan 陳胡銀屏 Associate Broker
Vincent Chan 陳永信 Sales Representative

SOLD
BAYVIEW/SPRINGBROOK $548,000
BAYVIEW/16 S $468,000
SOLD
BAYVIEW/HWY7 $310,800
• 四睡房，雙門出入，轉角街
• 開放式家庭室有特高樓底
• 售價便宜，交通方便，按揭從優
RICHMOND HILL $388,000
• 近LAKE WILCOX，風景如畫，設用湖上，可享釣魚享受游泳風帆樂趣
• 四睡房，現代化設計，尺寸約404公尺
BAYVIEW/16 N $518,000
• 三睡房，五睡房，兩套房
• 精工完成土庫，有睡房，健身房，另兩大廳，可供KARAOKE及麻雀娛樂
McCOWAN/DENISON $221,800
• 維修極小，五臘俱全，實旨家庭入住的良機
• 四睡房，約2000平方呎，有主人套浴房
YONGE/STEELES $269,900
• 北約克50呎X132呎地段平房
• 主層三睡房，土庫三睡房，兩套廚房
• 坐北向南，環境幽靜，分門出入
SOLD
KINGSTON RD/WHITES RD $850,000
• 2.96畝建築地盤，可建36間共管式鎮屋
• 位於PICKERING
• 地點適中，價錢相宜
BAYVIEW/16 以北 月租$3,100
• 五睡房雙套浴室，三車房
• 加料裝修，雲石地台
• 獨立睡房，開放式家庭廳
CARLTON/JARVIS $398,800
• 高尚柏文，TRIDEL建造，2531平方呎
• 兩睡房加書房，兩面向湖
• 設備設全，守衛森嚴

RE/MAX ELITE REALTY Ltd. Realtor
手提 816-9768
住家 449-1168
精通國、台、英語
廖芳隆 DANIEL LIAO, P. ENG
住家或投資物業買賣 提供一流服務
陳碧愛 ANGELA LIAO, R.N.
▲商業建地，KENNEDY熱鬧地段，面寬163尺，深133尺，可建7400呎店面加上3000呎寫字樓，近三十位停車場，絕對超值，有意者務必抓住機會，叫價$799,000。
▲LESLIE & VAN HORNE，全磚半獨立，可供兩戶住家，分別門戶，設備新穎，隨時交屋，適合自住或投資$229,500。
▲湖邊高級公寓，1495呎，兩睡房，三廁，叫價$259,000。
▲LAWRENCE & DON VALLEY PKY 獨立兩層四睡房，主層家庭廳，地下室通後院，叫價$389,000。
▲LESLIE & McNICOLL，兩分鐘步行到A.Y. JACKSON等名校，全磚兩層獨立屋，四房四廁，主臥室套房，主層家庭廳，完成地下室，雙車庫，隨時可交屋，叫價$469,000
▲YORKMILLS & DONMILLS，高爾夫球場邊，步行至GEORGE & HENRY名校，四房四廁高等質料，叫價$528,000

▲LESLIE/STEELES 北約克區
近名校豪華大屋，四大睡房，完成土庫可出租，中央冷氣系統，雙車房，背靠河谷，環境優美。業主退休大平賣，叫價50餘萬。

▲WOODBINE/O'CONNOR 東約克區
獨立屋，四大睡房，兩個完成土庫，土庫可出租，雙車房，背靠幽美河谷，座落幽靜小巷，樹影婆娑，業主退休回日本，祇售40餘萬。

劉彼得 PETER LAU ASSOC. BROKER 恆昌地產 TRUSTWELL REALTY
傳呼機：(416)501-7160　公司：(416)504-9292

自助售屋 節省佣金

賣屋過程繁瑣 卻可省下至少百分之三經紀佣金

【多倫多訊】在大多倫多地區，房屋平均價格是二十一萬一千七百九十一元，房屋經紀的佣金，按百分之六計算，等於一萬二千元。安省房地產協會（TREB）發言人羅伯．麥琳說，很多經紀收百分之六，但其實，佣金是沒有固定百分比的：「買家與經紀，是可以討價還價的。有些經紀收百分之三；但在鄉間，由於路途遙遠，有些經紀會收到百分之九。」若收取百分之六，通常是由賣方經紀與買方經紀，各收百分之三。雙方經紀再與各自所屬的經紀行分賬。

有些賣家願意不委托經紀，寧願自行出售房屋，那就是「零佣金」。但若果買家帶來一個經紀，一般來說，賣家就要付給那個經紀屋價的百分之三，作為佣金。據有自助賣屋經驗的人說，賣屋過程，極之繁瑣，但所省回的錢，「值回票價」有餘。不過，自助賣屋人士需要留意一點：若不由經紀，該房屋不會見於專為經紀而設的分類永上市服務（Multiple Listing Service 簡稱MLS）持售房屋名單之內。但另一方面，在目前房屋市道蓬勃之際，自助售屋人士卻認為，MLS並非必需。

電腦顧問史提芬．亨特，正在動手撰寫一本關於自助售屋的書。他曾於一九八九年，自助售出位於密西沙加的一幢房屋，以及位於渥克維爾的另一幢。據他估計，每次都能省下一萬多元的經紀佣金。他說：「要做的工作很多，也會碰釘子很多次，但完全值得。」又說，業主自售的好處，是可以省下佣金，用來降低屋價，因而能在競爭激烈的市場上，脫穎而出。例如當他出售密西沙加那幢房屋的時候，同一個屋邨之內，同時有八幢類似房屋上市，「我們的一幢很快售出，其餘各幢，仍然文風未動」。但著有（For Sale By Owner）一書的約翰．寇比卻認為，自助售屋，並不值得推薦。他認為，付出佣金取得經紀的專業服務，是值得的。

房屋銷售網 Smart Seller 主席羅斯．利托勒則說：業主售屋的做法，在美國比加拿大流行：「可能這裡的人較為謹慎。」他的公司，提供訂價一千六百九十五元的全套服務，保證賣家的房屋，可以在一百二十天內售出，否則「原銀奉還」。這個全套服務，包括在該公司出版的（Smart Seller）雜誌上刊登廣告，刊登網上（Internet）廣告，以及提供廣告傳單；業主還可以取得售屋標誌牌，房屋細則清單，售屋指南，以及顧問服務。他說，他的得意傑作，是幾年前的一個顧客，售出一幢價值一百四十萬元的房屋，若以經紀佣金百分之六計，業主可以省回八萬四千元，而付給他的費用，只是區區一千七百左右。

自然，對安省房地產協會（OREA）來說，業主自售並非一個受歡迎的題目。該會出版的免費小冊子（How To Sell Your Home）說：「有些嘗試自行出售房屋的人，最終還是改變主意，去找一個經紀。因為其間過程太複雜，太麻煩，而且沒有專業人士協助，也太危險。」Remax West Realty Inc. 主席法蘭克．柯拉托斯據說：「一個好的經紀，可以替顧客的房屋，多賣數千元。」又說：「人人都認為，自己可以做得更好，但實情未必如此。」

其實，除了自助售屋、光顧「銷售網」，委托一般經紀之外，還有另一個途徑：折扣經紀。例如 Savvy Real Estate 和 MinCom Realty Systems Inc.，只收百分之三．五的佣金，其中百分之二，歸該公司（賣方經紀）所得，另百分之一．五，則由買方經紀所有。

九月份零售業績增長0.3%

專家咸認聖誕銷售好兆頭

【加通社渥太華二十四日電】加拿大統計局星期一報導，九月份零售業績略微增長百分之〇．三，達到一百九十七億元。其中增長，主要來自汽車銷售業，其次是衣物、一般貨品，以及藥品；下降類別為家具類，降幅達到百分之一．五。至於第三季度銷售，則比去年同期增長百分之八．二，是九年以來最大幅度的年份增長。

滿地可銀行經濟學家添姆．奧栞蘭在新聞公布中說，這個數字，對今年聖誕零售業績來說，是一個好徵兆：「儘管今季之內，消費開支可能有起落，但估計目前以至整個聖誕季節之內，銷售都會強勁。」公布又說：「我們亦認為，就業方面再見起色，以及持續直至今年底的失業率下降，都足以提升家庭收入與消費信心。」

利時證券經濟學家審軻．古柏則表示，適度的消費活動，以及其他經濟指標之冷卻，足以使央行延遲加息：「本國消費支出，在今年初的瘋狂擴展之後，已轉向一種較有持久力的速度。」

日本山一證券噩耗 空襲全球股市

多倫多三百挫跌四十九點

【加通社多倫多二十四日電】亞洲財經餘震未了，投資者惶惶不可終日之餘，多倫多股市與紐約股市，星期一又再收挫。紐約道瓊工業平均指數，是日跌一百一十三．一五點，收七千七百六十七．九二點。

紐約是月現貨金價，每安士再跌一元八角，收三百〇三元七角（美元）。多倫多股市內的金類股，當然受累。多倫多MMS International分析師凱瑟．比提說：「所有各種因素，都對我們構成打擊。關於央行何時干預，保衛加元，市場仍在議論紛紛。」結果，多倫多股市三百綜合指數，是日跌四十九．三六點，收六千七百二十四．五七點。

另外，亞洲動盪局面開始以來，投資者紛紛以美元作避難所，美元勁升之餘，加元一再受挫，是日兌美元又跌〇．一七仙，並已跌至今年以來最低點的七十．三五仙。比提又指出，加元近期之所以疲弱，是因為諸如木材與賤金屬之類期貨價格，已經衰歇了好長一段時期：「我們這個情況，起自十月，美國則是八月。現時，關於通縮的說法，又再甚囂塵上。」

東京山一證券倒閉，使國際投資人士，擔憂東京股市會全面受累，除了紐約道瓊指數劇跌之外，法蘭克福DAX指數亦跌百分之三．三；倫敦FTSE一百指數，則跌百分之一．七。

多倫多股市十四類股之中，只兩類報升。管道類為首，升百分之〇．九〇；其次是通訊類，升百分之〇．〇六。跌幅最大屬金銀類，跌百分之二．四二；交通類其次，跌百分之一．六〇；消費產品類再次，跌百分之一．二八。

股價下跌公司七百家；上升公司三百三十一家；二百九十二家不變。總成交額一億一百四十萬；總成交價十四億。多倫多一百跌二．八八點，收四百〇六．三二一點。

亞太經濟負面影響是全球性的

●對於日本中央銀行要賣掉美債以增加金融市場流動性的問題，市場中仍然有困擾的情緒存在。分析家認為日本央行有充足的日圓儲備去處理金融問題，不需要賣美債而導致其財政體制的不穩定。日本央行也宣布會有救援款項儲備，準備隨時作穩定股市動盪之用。

這些困擾導致美債市場表現不太好，三十年期長期債券利率下跌三基點至六點零三厘。加拿大債券市場表現較好，三十年長期債券只下跌一基點至五點九二厘。

美國股市下跌了一一三點一五，受影響較大的有借貸於日本最大的銀行業 Citicorp，收市報跌四點八一美元，Bank America 下跌二點二五美元，Chase Manhattan 也下跌三點一三美元。

日本山一證券倒閉並沒有使股市進入恐慌性拋售的階段。分析家認為雖然這對市場有短期性負面影響，卻沒有造成任何危機的可能。美國市場對此仍抱觀望態度，一切有待日本政府實施如何的策略才會有更明顯的表現。

由於亞太市場（包括日本）占全球國民生產總值的三成，亞太經濟增長減慢的負面影響是環球性的，沒有一個國家是可以倖免的。北美的經濟預測家都已把其對美國經濟增長的預測下調百分之零點二五至一，對加拿大的也下調百分之零點六。會否再下調仍有待北美市場將來如何的發展。

蘇潘慕潔

每日金融

《投資焦點》

加元疲弱仍然低企

過去一星期以來，單從國際貨幣看來，加元表現只是較韓幣為佳。事實上，加幣已是連續第七個星期下跌，幅度達三十三個月來的低點兌一點四二美元。依照現時之加元走勢，預期仍會受到一定的拋售壓力，一九八六年二月之歷史低位（兌一點四四美元），亦有可能再次出現。由於亞洲地區過去幾個月之金融風暴，令大部分期貨價格大幅調低，而加拿大之貿易差額仍隨之而大幅滑落，九月份時跌至三年來之低位，而來往帳戶明年將會重返二百五十億元赤字。

雖然近期加拿大之經濟數據十分混雜，但商業投資則十分繁榮，預期九七年之機器及設備將會較去年上升接近百分之二十。加拿大之經濟雖然強勁足以令本土之來往帳戶再次出現赤字，但亦不致令加拿大中央銀行調高其短期利息。由於過去多月來加元之滑落，已相等於利率下跌七十五基點之效應。加元低企對於出口商來說，自然是一個好消息，但對一些持有大約四千億加元債券之投資者，則是極差的訊息。在最近加元之下跌，本土之債券亦算有極佳之表現，長期債券獲益率亦跌低於百分之六。

世界之金融市場在上星期亦十分活躍，而亞洲市場亦有較正面之表現。韓國最終都表示向國際貨幣基金尋求拯救，令大幅滑落之韓幣獲得一線生機，同時亦令整體亞洲市場得到援助止跌回揚。至於日本方面，政府改變初衷，考慮動用公共款項來挽救災難重重之銀行體系。日經指數藉此在上週明顯地反彈了百分之十一。雖然日韓兩地都漸露曙光，但並不表示亞洲地區之金融大混亂已告一段落。日本第四大之證券公司山一一旦結束營業，可顯示日本金融體系之現時情況仍然十分可怕。再者，韓國縱使可以取得IMF之援助，亦並不能保證投資者會重拾信心。試看看泰國及印尼都得到IMF很大之支持，並不能阻止兩國之股票市場在上星期分別下跌百分之七點七及百分之十點四。倘若亞洲金融災難之連鎖反應不停下來的話，馬來西亞（在上星期下跌百分之十七至六年來之低點）可能是下一個需要IMF援助之國家。

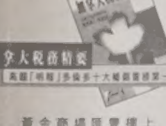
上星期日經指數之反彈，令不少世界各地之股票市場充滿信心。美國S&P五百指數在上星期上升百分之三點五，是過去一個月之高位。而加拿大方面，股票市場表現則十分平平，僅升大約百分之一。其主要原因是資源股系（尤其黃金股類）表現極差。而在歐洲方面，股票市場之反彈情況更是明顯，表現最佳的要算是德國，在上星期上升接近百分之八。拉丁美洲方面，巴西上揚達百分之五。而墨西哥由於第三季之GDP上升百分之八點一及失業率下跌至百分之三點二的衝擊下，股市亦隨之而上升。

利時證券潘啓驩

金融簡訊 97年11月24日

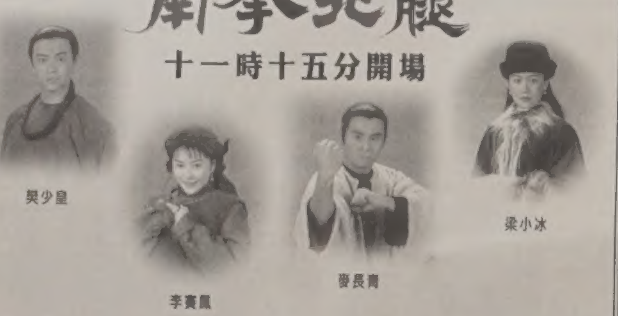
項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	6724.57	↓49.36	6773.93
紐約道瓊指數	7767.92	↓113.15	7881.07
加幣兌美元	0.7035	↓0.0017	0.7052
倫敦黃金(美元)	303.70	↓1.80	305.50
一年期固定房貸*	5.60%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	6.70%	-	不定期調整
優惠貸款利率	5.25%	-	不定期調整
央行貼現率	3.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹樑 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值．買賣生意策劃
創業諮詢．貸款申請


加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上
905-771-6020
密西沙加近中國城
905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So, M.B.A., C.M.A., C.F.A.
夫用兵之道，先定其謀，然後乃施其事。
RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券
為您設計最佳投資策略 請電：
(416)733-5237

新時代電視
加開星期日晨早場
南拳北腿
十一時十五分開場


精采節目
十九小時源源送上
新時代電視星期日增加播映時段，全日十九小時，精采節目源源送上，早上新增的連串節目，包括南拳北腿、知多一點點、鏗鏘集及K-100。
新時代電視 FAIRCHILD TELEVISION
從今以後，每個星期日由早上七時十五分至午夜二時，新時代電視都為你送上消閒、娛樂，資訊節目一個接一個。
星期日足不出戶，安坐家中欣賞精采節目，樂也融融！

RE/MAX 密西沙加
專線
(905) 949-9878
(905) 270-2000

密西沙加路
70X176 呎室內大約 5000 呎，高級建材，每個睡房都有自用衛浴，地下室光猛可走出後院。

POWER OF SALE
密西沙加東區 4 房 3 廁，中央冷氣設備，起居室有壁爐，近學校，公車站，購物中心，教堂及溜冰場。

密西沙加路
全新 5 睡房 4 廁，三車房，豪華設備，主人房按摩浴池，雕花邊天花大理石壁爐，雙樓梯到地下室，背向公園。

密市東區
四睡房雙車庫，4 廁，地庫完成，一流室內及庭園設計，高級傢俬也同時出售。

密西沙加
3 年新，3 房 3 廁，近 SQ. 1，橡木地板，洗衣房可直通車房

HOMELIFE 金利來地產 HOMELIFE/GOLD TRADE REALTY LTD.
PATSY LEUNG 梁小姐
通英，粵語，國語 公司 321 - 3800
582 - 1399 (24 HRS 傳呼機)
PRESIDENT AWARD OF THE YEAR 89 - 96
一九八九年至九六年金像獎

McCOWAN/16TH AVE.
近珍寶大酒樓，全磚獨立大屋 3200 餘呎，間格堂皇，四大睡房，主層書房，柚木地板，意大利瓷磚，裝修美侖美奐，奉送五件廚具，歡迎來電約看。

MIDLAND/McNICOLL
士嘉堡黃金地段，獨立四大睡房，主人套房，有天窗，主層家庭廳，中央冷氣，防盜系統，間格寬敞，環境靜中帶旺，保養好，業主另置業廉讓，只叫價二十餘萬，歡迎來電約看。

東區唐人街
COXWELL/GERRARD
獨立入息屋，三廚三廁，可分租，合新移民或初置業人士，只叫價十三萬餘，歡迎來電查詢。
McCOWAN/ STEELES
愛發商場對面數單位，1200 餘呎，2 大睡房，有中央冷暖氣，自用洗衣房，主人套房，奉送六件廚具，舉步至學校及商場，售價由十一萬餘至十二萬餘，詳情請電約看。
中區唐人街鄰城中心
二睡房柏文，有主人套房、自用露台、自用洗衣房、有私家地下泊車位，交通方便，只叫價十三萬餘，請從速約看。
TOWN CENTRE
士嘉堡中心，一睡房＋一書房，有自用洗衣房，一年新柏文，適合初置業或投資人士，現租$925，只叫價十萬餘元，歡迎查詢。